



Gemengeblat vun der Gemeng Hesper

N°66|06|2026

Inhalt ▪ sommaire ▪ table of contents

Virwuert ▪ préface ▪ foreword	3
Telefonslëscht ▪ annuaire ▪ phone list	4
Aktuell ▪ actuel ▪ news	7
Natur an Ëmwelt ▪ nature et environnement ▪ nature and environment	20
Mobilitéit ▪ mobilité ▪ mobility	24
Evenementer ▪ événements ▪ events	30
Famill ▪ famille ▪ family	34
Réckbléck ▪ regard sur le passé ▪ retrospective	48

PRINTED IN
LUXEMBOURG



Le papier ayant servi à l'impression de cette brochure n'a pas été blanchi au chlore (Circle Silk 100% recyclé).

Gedruckt auf umweltfreundlichem, chlorfrei gebleichtem Papier (Circle Silk 100% wiederverwertet).

Éditeur : Administration Communale de Hesperange

Design graphique : Tessa Vandermerghel, Administration Communale de Hesperange

Impression : Imprimerie Reka, Ehlerange

LU Léif Awunnerinnen, léif Awunner,

Wann d'Deeg méi laang ginn an d'Temperaturen nees klammen, ass och an eiser Gemeng erëm méi dobausse lass. D'Leit sinn erëm méi ennerwee, am Hesper Park, an de Quartieren oder bei de Veräiner, an iwverall spiert een déi lieweg Summerstëmmung, déi Hesper an dëser Zäit vum Joer esou flott mécht.

E wichtege Bestanddeel dovun ass och dëst Joer nees de Kultursummer. Vun de ville Concerten iwver d'Public-Viewing-Owender zur FIFA WM 2026 bis hin zur Fête de l'Amitié bitt de Kultursummer och dëst Joer e Programm, deen d'Leit am Hesper Park zesummebréngt an de Summer an eiser Gemeng nach méi lieweg mécht.

Besonnenesch freeë mir eis dëst Joer op eng Rei staark musikalesch Momenter, dorënner den Optrëtt vu Münchener Freiheit de 17. Juli. Esou Highlights weisen, datt de Kultursummer sech an de leschte Joren zu engem feste Bestanddeel vum Summer zu Hesper entwéckelt huet an och Leit aus anere Gemengen unzitt.

De Summer zu Hesper leeft awer net nëmme vun de grouse Concerten. Genee esou wichteg sinn déi vill Manifestatiounen, Projeten an Initiativen, déi vun eise Servicer, eise Veräiner an eise Partner mat vill Engagement organiséiert ginn. Si droen dozou bäi, datt eis Gemeng eng lieweg, oppen a familiär Plaz bleift, wou jiddereech sech ka bedeelegen.

An dëser Editioun vum Buet fannt Dir nees vill Informatiounen iwver dat, wat an eiser Gemeng geschitt: aktuell Projeten, Evenementer, Aktivitéite fir Familljen a Jonker, souwéi Themen aus Natur, Ëmwelt a Gemengeliewen.

Am Numm vum Schäffen- a Gemengerot soen ech all deene Merci, déi sech fir dëst liewegt Zesummeliewen asetzen. Ech wënschen lech eng schéi Summerzäit, vill Freed beim Entdecke vum Programm an erhuelsam Momenter an eiser Gemeng.

Diane Adehm
Buergermeeschtesch



Diane Adehm
Bourgmestre

FR Chères habitantes, chers habitants,

Lorsque les journées s'allongent et que les températures remontent, la vie en plein air reprend aussi davantage dans notre commune. Les habitants sont de nouveau plus souvent dehors, au parc de Hesperange, dans les quartiers ou auprès des associations, et partout se ressent cette ambiance estivale vivante qui rend Hesperange si agréable à cette période de l'année.

Un élément important de cette période est, cette année encore, le Kultursummer. Entre les nombreux concerts, les soirées de Public Viewing de la Coupe du Monde FIFA 2026 et la Fête de l'Amitié, le Kultursummer propose une nouvelle fois un programme qui rassemble les gens au parc de Hesperange et rend l'été dans notre commune encore plus vivant.

Nous nous réjouissons particulièrement des grands moments musicaux qui nous attendent cette année, notamment le concert de Münchener Freiheit le 17 juillet. De tels temps forts montrent que le Kultursummer est devenu, au fil des années, un rendez-vous incontournable de l'été à Hesperange, qui attire également des visiteurs d'autres communes.

Mais l'été à Hesperange ne vit pas uniquement au rythme des grands concerts. Tout aussi important sont les nombreuses manifestations, projets et initiatives organisés avec beaucoup d'engagement par nos services, nos associations et nos partenaires. Ils contribuent à faire de notre commune un lieu vivant, ouvert et familial, où chacune et chacun peut prendre part à la vie locale.

Dans cette édition du Buet, vous trouverez à nouveau de nombreuses informations sur ce qui se passe dans notre commune : projets en cours, événements, activités pour les familles et les jeunes, ainsi que des sujets liés à la nature, à l'environnement et à la vie communale.

Au nom du collège des bourgmestre et échevins et du conseil communal, je remercie toutes celles et tous ceux qui s'engagent en faveur de ce vivre-ensemble. Je vous souhaite un bel été, beaucoup de plaisir à découvrir le programme, ainsi que de beaux moments de détente dans notre commune.

Diane Adehm
Bourgmestre

Administration Communale de Hesperange

474, route de Thionville
L-5886 Hesperange
B.P. 10 L-5801 Hesperange
E-mail : info@hesperange.lu
Internet : www.hesperange.lu

COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

ce@hesperange.lu
secretariat.ce@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2011

Diane Adehm, Bourgmestre
Claude Lamberty, Échevin
Guy Wester, Échevin
Jean Theis, Échevin

DÉPARTEMENT SECRETARIAT COMMUNAL

Jérôme Britz
Secrétaire Communal
jerome.britz@hesperange.lu

SECRETARIAT GÉNÉRAL

secretariat@hesperange.lu
Carole Becker
Secrétaire Communal adjoint
carole.becker@hesperange.lu

Gil Roden
gil.roden@hesperange.lu

Phil Siebenbour
phil.siebenbour@hesperange.lu

SECRETARIAT CE & ENSEIGNEMENT SECRETARIAT CE

Chantal Bernard
chantal.bernard@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2231

Liz Woeldgen
liz.woeldgen@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2305

ÉCOLE DE MUSIQUE

B.P. 10 L-5801 Hesperange
ecole.musique@hesperange.lu

École de Musique Fentange
96, rue de Bettembourg
L-5811 Fentange
Tél. 36 08 08 4400

Xavier Griso
xavier.griso@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2234

Vân-Anh Mai
Administration
Tél. 36 08 08 4357

Manuel Stoffels
manuel.stoffels@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 4400

SERVICE SCOLAIRE

servicescolaire@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2008

Laura Scanzano
laura.scanzano@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2230

RESSOURCES HUMAINES

rh@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2003

Mickael Melo Santos
mickael.melosantos@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2303

Consultation du Bourgmestre uniquement sur rendez-vous

Standard téléphonique et renseignements divers : 36 08 08 1

Heures d'ouverture : du lundi au vendredi de 7.45–11.45 et de 13.30–17.00 heures

Mercredi nocturne : ouverture des bureaux jusqu'à 18.00 heures (tous les services)

Tom Probst
tom.probst@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2295

Wendy Rodrigues-Gomes
wendy.rodrigues@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2306

Martine Wagner
martine.wagner@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2332

RÉCEPTION

reception@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 1

Sabrina Flohr-Schweinheim
sabrina.flohr-schweinheim@hesperange.lu

Brooke Lopes
brooke.lopes@hesperange.lu

Sandra Rubio-Schmidt
sandra.rubio-schmidt@hesperange.lu

RELATIONS PUBLIQUES

culture, manifestations, publications
service.communications@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2007

Sandra Dos Santos
sandra.dossantos@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2205

Myriam Jaminet
myriam.jaminet@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2316

Cederic Schmid
cederic.schmid@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2308

Frédéric Theis
frederic.theis@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2226

Tessy Vandermerghel
tessy.vandermerghel@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2253

SERVICE CULTUREL

Daniela Anderlini
Coordinatrice culturelle & du vivre ensemble
daniela.anderlini@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2222

Edmée Dopfeld
edmee.dopfeld@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2314

SERVICE BIENS IMMOBILIERS

Frank Zeimes
Chef de service
frank.zeimes@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2208

BUREAU DE LA POPULATION

déclarations d'arrivée/départ/décès
cartes d'identité, passeports – état civil – indigénat
listes électorales – déclarations décès chiens
vignettes parking résidentiel
population@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2001

Cliff Bernard
cliff.bernard@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2215

Philip Busca
philip.busca@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2350

Mylène Lorig
mylene.lorig@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2262

Benny Schiltz
benny.schiltz@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2282

Frédéric Schiltz
frederic.schiltz@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2217

Nadia Vocaturo
nadia.vocaturo@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2223

**PERMANENCE DÉCLARATIONS DE
DÈCÈS LES WEEK-END ET JOURS FÉRIÉS**
Tél. 36 08 08 9930

SERVICE INFORMATIQUE

Helpdesk Tél. 36 08 08 2291

Frédéric Feijo
frederic.feijo@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2221

Serge Kintziger
serge.kintziger@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2304

Loris Rocca
loris.rocca@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2287

Dominique Welter
dominique.welter@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2309

SERVICE SÉCURITÉ DES SYSTÈMES D'INFORMATION

Patrick Sibilio
patrick.sibilio@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2387

COORDINATEUR SPORTIF

sport@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2012

Jonathan Proietti
jonathan.proietti@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 6902

DÉPARTEMENT FINANCES

RECETTE COMMUNALE

caisse – impôts communaux
recette@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2002

Sandra Arend
Chef de service
sandra.arend@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2218

Isabella Dell'Aera
isabella.dellaera@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2227

Patricia Fasano
patricia.fasano@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2238

Isabelle Marx
isabelle.marx@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2216

SERVICE DES FINANCES

CELO - 476, rte de Thionville L-5886 Hesperange
service.financier@hesperange.lu

Pascal Berg

Chef de service
pascal.berg@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2318

Marco Costa

marco.costa@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2288

Frédéric Mayné

frederic.mayne@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2220

Jeff Mootz

jeff.mootz@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2289

Marie-Paule Muller

marie-paule.muller@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2268

Romain Wagner

romain.wagner@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2219

Autres factures

Tél. 36 08 08 2022

Déchets encombrants

Tél. 36 08 08 8888

Demandes poubelles

commandes.poubelles@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2023

Impôt foncier

Tél. 36 08 08 2024

Renseignements généraux

Tél. 36 08 08 2004

Repas sur roues

repas@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2025

Taxes communales

Tél. 36 08 08 2021

DÉPARTEMENT TECHNIQUE**Daniel Dos Santos Ferreira**

Chef de service
daniel.ferreira@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2249

SECRETARIAT SERVICE TECHNIQUE

secretariat_technique@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2005

Britany David

britany.david@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2315

Claudia Gasparro

claudia.gasparro@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2270

BÂTIMENTS COMMUNAUX**Paulo Ferreira Rodrigues**

paulo.ferreira@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2258

Tom Frising

Chef de service adjoint
tom.frising@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2251

Vanessa Garcia

vanessa.garcia@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2279

MOBILITÉ ET VOIRIE**VOIRIE (GENIE CIVIL ET INFRASTRUCTURES)****Joy Reifenberg**

joy.reifenberg@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2366

Fabiano Spinelli

fabiano.spinelli@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2252

MOBILITÉ**Jennifer Di Vita**

jennifer.divita@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2283

Fabienne Leurs

Règlements de circulation
fabienne.leurs@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2248

SERVICE DES AUTORISATIONS DE CONSTRUIRE

construire@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2006

Stefan Geisen

Chef de service
stefan.geisen@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2243

Valentino Morocutti

valentino.morocutti@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2244

SERVICE DE L'URBANISME

urbanisme@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2241

Roger Langers

Chef de service
roger.langers@hesperange.lu

Magdalena Dziewiszek

magdalena.dziewiszek@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2272

SECRETARIAT AUTORISATIONS DE CONSTRUIRE & DE L'URBANISME

construire@hesperange.lu
urbanisme@hesperange.lu

Ingrid Engel

ingrid.engel@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2245

ENVIRONNEMENT**Patrick Heynen**

patrick.heynen@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2246

Thierry Meisch

thierry.meisch@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2271

Tom Steichen

tom.steichen@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2319

**PERMANENCE TECHNIQUE URGENCE (EAU, CANALISATION, VOIRIE, EP)
Tél. 36 08 08 9999****SERVICE DES RÉGIES**

119C, rue de Bettembourg L-5811 Fentange
regie@hesperange.lu

Franck Siebenbour

Chef de service
franck.siebenbour@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 4373

RÉGIE**Franck Siebenbour**

Chef de service
franck.siebenbour@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 4373

Claude Sondag

Chef de service adjoint
claud.sondag@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 4271

SECRETARIAT RÉGIE**Rafael Alves**

rafael.alves@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 4358

Nathalie Backes

nathalie.backes@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 4371

Melissa Jordão Pinto

melissa.jordaopinto@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 4399

Jo Weiler

jo.weiler@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 4372

SÉCURITÉ & SANTÉ AU TRAVAIL**Ana-Filipa Andrade**

ana-filipa.andrade@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2378

Jeff Becker

jeff.becker@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2379

Andrea Nicoletti

andrea.nicoletti@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2278

NETTOYAGE**Liliana Gigante**

liliana.gigante@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2199

Floriana Totaro

floriana.totaro@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2285

ESPACES VERTS

4, rue Nachtbann L-5955 Itzig
jardinage@hesperange.lu

Roby Birchen

roby.birchen@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 6399

Marc Harsch

marc.harsch@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 6500

RESPONSABLE SITE MAIRIE / CENTRE NIC BRAUN / CELO / BEACH CLUB

celo@hesperange.lu

Tél. 36 08 08 5810

site.mairie@hesperange.lu

Tél. 36 08 08 5810

Marc Alfonsetti

marc.alfonsetti@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 5814

Georges Derr

Tél. 36 08 08 2277

Joël Fischer

joel.fischer@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 5811

Tom Kohll

tom.kohll@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 5815

Abel Rodriguez

abel.rodriguez@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 5816

Joël Schadeck

joel.schadeck@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 5812

Stephan Weber

stephan.weber@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 5813

SERVICE DE PROXIMITÉ DES AGENTS MUNICIPAUX

agentsmunicipaux@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2009

Vincent Kieffer
Chef de service
vincent.kieffer@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2405

Rudy Dias Santos
Chef de service adjoint
rudy.diassantos@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2408

Jeff Diz Rodrigues
jeff.dizrodrigues@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2412

Steve Glodt
steve.glodt@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2409

Kiara Gnata
kiara.gnata@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2407

Filipe Pereira Gomes
filipe.pereira@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2406

Patricia Pereira Cardoso
patricia.pereiracardoso@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2365

Stéphane Vantard
stephane.vantard@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2411

SERVICES COMMUNAUX ET INSTITUTIONS

OFFICE SOCIAL
476, rte de Thionville L-5886 Hesperange (CELO)
office.social@hesperange.lu

SECRETARIAT

Jennifer Bernard
jennifer.bernard@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2201

RECETTE

Conny Nieder
conny.nieder@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2483

ASSISTANTES SOCIALES

(uniquement sur rendez-vous)

Claire Franck (Alzingen, Howald)
claire.franck@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2480

Vanessa Hintgen (Howald)
vanessa.hintgen@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2486

Anne-Marie Probst (Hesperange)
anne-marie.probst@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2482

Anna Marques (Itzig, Fentange)
anna.marques@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2481

SERVICE ARIS

(uniquement sur rendez-vous)

Emmanuelle Remy
emmanuelle.remy@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2484

Vanessa Soares Morim
vanessa.soares@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2485

MAISON DES JEUNES

Alex Martins
jugendtreffhesper@sej-hesper.lu
Tél. 26 36 02 88

STRUCTURES D'ACCUEIL

Claude Gleis
Coordinateur MRE
claud.gleis@sej-hesper.lu
Tél. 36 08 08 6728

Secrétariat MRE
Christiane De La Hamette
secretariat-mr@sej-hesper.lu
Tél. 36 08 08 6900

Secrétariat MRE & HBS
Natalie Fellerich
secretariat-mr@sej-hesper.lu
Tél. 36 08 08 6900

Maison relais Hesperange

- **Mini-Heesprénger**
Caroline Hess
miniheesprenger@sej-hesper.lu
Tél. 36 08 08 5503
- **Heesprénger**
Isabelle Kemp
heesprenger@sej-hesper.lu
Tél. 36 08 08 5502

Maison relais Howald

- **Mini-Wissbei**
Kim Weisgerber
miniwissbei@sej-hesper.lu
Tél. 36 08 08 7803
- **Wissbei**
Simone Rieth
wissbei@sej-hesper.lu
Tél. 36 08 08 7802

Maison relais Itzig

- **Holzwiermercher**
Fabienne Haan
holzwiermercher@sej-hesper.lu
Tél. 36 08 08 6102

Maison relais Alzingen

- **Mini-Reewiermercher**
Zoé Scheffen
minireewiermercher@sej-hesper.lu
Tél. 36 08 08 3602
- **Reewiermercher**
Vanessa Collarini
reewiermercher@sej-hesper.lu
Tél. 36 08 08 3811

HESPER BEWEEGT SECH

hbs@sej-hesper.lu
Tél. 36 08 08 6901

Miguel Da Costa
Tél. 36 08 08 6705

Björn Uhrig
Tél. 36 08 08 6731

Crèche Charly
Maïva Fortes
Coordinatrice générale des crèches
charly@sej-hesper.lu
Tél. 36 08 08 3200

Crèche Jangeli
Sandra Reiland
jangeli@sej-hesper.lu
Tél. 26 36 16 17

BETREIT WUNNEN FIR JONK LEIT

Michelle Karger
betreitwunnen@sej-hesper.lu
Tél. 36 75 12

SERVICE STREETWORK

streetworkhesperange@i-a.lu
Natacha Lefebvre
Tél. 621 462 549
Lisa Moes
Tél. 621 723 681

BÂTIMENTS SCOLAIRES

École Alzingen „am Duerf“
rue de Syren (C1)
Tél. 36 08 08 3600

École Alzingen „an de Wisen“
rue de Hesperange (C2-C4)
Tél. 36 08 08 3700

École Fentange
Tél. 36 08 08 4500

École Hesperange
Tél. 36 08 08 5500

École Itzig-Plateau
Tél. 36 08 08 6101

École Howald-Plateau
Tél. 36 08 08 7701

École Howald-Couvent
Tél. 36 08 08 7801

CENTRE D'INCENDIE ET DE SECOURS

112, Allée de la Jeunesse Sacrifiée 1940-1945
L-5863 Hesperange
Central téléphonique
Tél. 49 77 13 700
info@cishesper.lu

PRÉPOSÉ NATURE/FORÊTS

4, rue Nachtbann L-5955 Itzig

Pit Schoos
pit.schoos@anf.etat.lu
Tél. 36 08 08 6453 - GSM 621 202 145

NUMÉROS UTILES

Baby Hotline (gratis)
Tél. 36 05 98

Camping Bon Accueil
Tél. 36 70 69

Centre Médical Hesperange
Tél. 28 85 59-1

Centre Sportif Holleschberg
Tél. 36 08 08 5950

CIGL - Hesper Geschirkëscht
Tél. 24 83 61-1

Clubhaus "Am Saitert"
Tél. 26 36 23 95

**Commissariat de Police
Hesperange**
(lundi-vendredi de 13h00 à 15h00
ou sur rendez-vous)
Tél. 244 46 1000

**Creos dépannage et urgence
24h/24h - 7j/7j**
Electricité Tél. 8002 9900
Gaz Tél. 8007 3001

Croix Rouge Helpline
Tél. 27 55

Eltrona - Antenne Collective
Tél. 49 94 66-1

Enovos Luxembourg S.A.
Tél. 27 37 1 / 8006 6000

Flexibus
Tél. 36 08 08 8383

Initiativ Liewensufank
Tél. 36 05 97

**Maison des aînés
"Beim Klouschter"**
Tél. 26 84 48 44

Médiation
mediation@hesperange.lu
Tél. 36 08 08 2499

Mobilitészentral
Tél. 24 65 24 65

Oeko-Center Hesperange
info@oekocenterhesper.lu
Tél. 26 36 67 1

Police - Urgences 113
Pompiers - Urgences 112

**Réservations salles/
tombolas/nuits blanches**
Tél. 36 08 08 4370

Sécher Doheem - Telealarm
Tél. 26 32 66

Secrétariat paroissial
(lundi et mercredi de 9h00 à 11h00)
Tél. 36 75 96
hesper-reiser-weiler@cathol.lu

www.luxembourgticket.lu
(lundi-vendredi de 10h00 à 18h30)
Tél. 47 08 95-1

Unterschiede erleben, Gemeinsamkeit trägt Früchte

Vom 7. bis 10. Mai 2026 reiste eine Delegation aus Hesperingen nach Malchin in Mecklenburg-Vorpommern zum EUROPART-Treffen. Drei Tage Begegnung, Musik, Politik und gemeinsam gepflanzten Bäume mit den Partnerstädten Malchin und Szerencs (Ungarn).



ANKUNFT IN SALEM

Wer in Salem am Kummerower See ankommt, versteht schnell, was die EURO-PART-Idee ausmacht: ein einziger Ort, an dem alle Delegationen unterkommen, essen, diskutieren und gemeinsam Zeit verbringen. Bei der Ankunft erhielt jede Teilnehmerin und jeder Teilnehmer einen kleinen Willkommensbeutel mit Namensschild, Verzehrbonbons, einem Notizbuch, einer Regenjacke und ein paar Süßigkeiten. Ein einfaches, aber wirkungsvolles Detail, das den Ton des Wochenendes setzte.

Die Hesperinger Delegation umfasste Bürgermeisterin Diane Aehm, Gemeinderat Robert Leven, den ehemaligen Kommunikationsverantwortlichen der Gemeinde Paul Kridel sowie Daniela Anderlini von

der Kulturabteilung. Begleitet wurden sie von Xavier Grisó, dem Leiter der Musikschule, gemeinsam mit Schülerinnen an Flöte, Klarinette und Klavier, sowie von den Lehrerinnen Martine Roster und Aline Schiltz.

DREI STÄDTE, EINE FREUNDSCHAFT

Mit Szerencs verbindet Hesperingen eine Städtepartnerschaft seit 1997, mit Malchin seit 2009. Die drei Städte treffen sich seitdem jährlich im EUROPART-Format, im rotierenden Turnus.

AKTIONSTAG

Der zweite Tag stand im Zeichen der Nachhaltigkeit. Unter dem Motto "Unter-

schiede erleben, Gemeinsamkeit trägt Früchte" wurde gemeinsam mit Schülerinnen und Schülern der Siegfried-Marcus-Schule die Allee der Städtepartnerschaft in Richtung Neukalen erweitert. Zwölf Obstbäume wurden gepflanzt, unterstützt von der WOGEMA, der Malchiner Wohnungs-Genossenschaft. Danach wanderte die ganze Gruppe von Salem nach Gorschen Dorf durch die hügelige Landschaft der Mecklenburgischen Schweiz, ein Naturerlebnis, das viele Gäste positiv überraschte. Am Abend folgten ein Basketballturnier mit der ungarischen Mannschaft und ein Barbecue im Hafen von Salem, bei dem in lockerer Runde über kommunalpolitische Themen diskutiert wurde.



EUROPATAG IN DER LINDENHALLE

Der Europatag am 9. Mai bildete den Höhepunkt der Reise. In und um die Lindenhalle in Malchin verwandelte sich die Stadt in einen offenen Treffpunkt für die gesamte Bevölkerung. Nach der musikalischen Begrüßung durch die Schalmeyenkapelle und den Worten von Bürgermeister Axel Müller stellten die Delegationen ihre Städte vor. Die Schülerinnen der Hesperinger Musikschule traten mit Flöte und Klarinette auf. Vor der Halle entstand zwischen den Auftritten ein Moment, der besonders in Erinnerung blieb: improvisierte Tänze der Jugendlichen aus Hesperingen, Szerencs und Malchin, ganz ohne Worte.

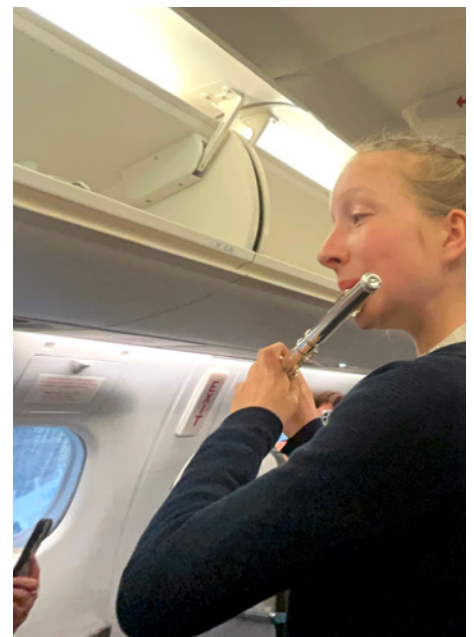
Im Inneren der Lindenhalle fand am Nachmittag eine Podiumsdiskussion zum Thema "Was bedeutet für mich Europa?" statt. Neben Bürgermeisterin Diane Adehm nahmen die Bürgermeister Axel Müller (Malchin) und Attila Kiss (Szerencs), die Landtagsabgeordneten Thomas Krüger (SPD) und Marc Reinhardt (CDU), Vize-Landrat Arne Kröger sowie Johannes Kode vom mecklenburgischen Ministerium für Wissenschaft, Kultur, Bundes- und Europaangelegenheiten teil. Moderiert wurde die Runde von der Ersten Stadträtin Manuela Reißer. Reisefreiheit, Frieden, Zusammenarbeit und Perspektiven für junge Menschen standen ebenso im Mittelpunkt wie die Herausforderungen: Bürokratie, Planungssicherheit und Wettbewerbsfähigkeit Europas.

Den stärksten Moment lieferte Attila Kiss am Ende der Runde. Auf die Frage, welche Stadt er mit Europa verbinde, antwortete der Bürgermeister von Szerencs schlicht: "Eine Stadt, die es noch nicht gibt: die Stadt des Friedens."

Nach der Landung in Luxemburg mussten die Passagiere wegen des starken Regens fast eine Stunde im Flugzeug warten; mit Zustimmung des Piloten nutzten die Schülerinnen der Musikschule die Gelegenheit, um mit Flöte und Klarinette für eine angenehme Stimmung an Bord zu sorgen.

AUSBLICK

2027 wird Hesperingen Gastgeber des EUROPART-Treffens. Dann werden die Delegationen aus Malchin und Szerencs in der Gemeinde erwartet.



Quand le plan fonctionne, il ne se passe rien

L'Unité Sécurité & Santé au travail de la Commune de Hesperange s'occupe d'une question que l'on préfère souvent éviter : que se passe-t-il quand quelque chose arrive ? Au quotidien, son travail reste le plus souvent invisible. Et c'est précisément le but.

Un appel arrive à la commune : un dégât des eaux dans une cité, la rue doit être ouverte, l'eau coupée. Pour les habitants, cela ressemble à une réparation ordinaire. Ce qu'ils ne voient pas, c'est toute l'organisation mise en place en coulisses : l'équipe des eaux est envoyée sur place, le service communication est informé, des messages sont préparés. Et si les travaux durent plus longtemps que prévu, la commune peut mettre de l'eau à disposition des habitants via des hydrants ou des

réservoirs. Mettre en place cette coordination, c'est le travail d'Andrea Nicoletti et de son unité.

Le service expliqué

L'Unité Sécurité & Santé au travail de la Commune de Hesperange compte trois personnes : Andrea Nicoletti, chef d'unité, Ana-Filipa Andrade, et Jeff Becker, qui a rejoint l'équipe en avril 2026. Son champ d'action va bien au-delà de la sécurité au travail classique. Depuis que

le plan communal de résilience a été rattaché à l'unité, celle-ci coordonne la préparation de la commune face à tout ce qui peut arriver de manière imprévue : inondations, coupures de courant, catastrophes naturelles ou crises géopolitiques. Pour cela, elle travaille en étroite collaboration avec les services nationaux de secours et d'intervention, les ministères et les communes partenaires. Pour les habitants, une grande partie de ce travail reste invisible. Volontairement.

Entretien avec Andrea Nicoletti



Quelles sont les principales missions de l'Unité au quotidien, lorsqu'il n'y a pas de crise ?

Deux choses avancent en parallèle. D'abord, la sécurité au travail des agents communaux, c'est la partie classique. Ensuite, l'élaboration des plans d'urgence internes. Ces plans ne concernent pas un seul service, mais toute la commune. Lorsqu'il n'y a pas de crise, nous passons en revue chaque service et nous clarifions ce dont il a besoin pour pouvoir continuer à fonctionner en situation de crise. La commune a l'obligation de maintenir les services essentiels, comme par exemple l'approvisionnement en eau potable.

Qu'est-ce qui vous plaît personnellement le plus dans ce travail ?

Ce travail, c'est une passion. Je vis pour cela. Ce qui le rend aussi intéressant, c'est que je suis constamment en contact avec tous les niveaux : les habitants, les autorités communales, les unités ministérielles, le CGDIS, l'Armée, le Haut-Commissariat à la protection nationale. De nombreux experts se retrouvent autour de la même table, avec le même objectif : garantir la continuité de la commune et la sécurité des habitants. Ce n'est pas un travail que l'on fait seul.

Beaucoup de gens pensent que la sécurité dans une commune relève surtout de la Police ou des services de secours. En quoi votre travail est-il différent ou complémentaire ?

Nous sommes vraiment complémentaires, c'est le bon mot. La Police veille à la sécurité des habitants. Le CGDIS intervient pour tout ce qui relève de la mission d'urgence, donc du sauvetage de personnes. Toutes les autres missions reviennent à la commune. En cas d'inondation, notre Cellule de crise locale est activée et

toutes les interventions y sont coordonnées. Si quelqu'un appelle le 112 parce que sa cave est sous eau, sans qu'une vie humaine soit en danger, il peut arriver qu'une unité communale intervienne. En interne, nous avons clairement défini les rôles : le CGDIS prend en charge le sauvetage des personnes et le secours technique, tandis que la commune assure l'aide technique.

Qu'aimeriez-vous que les habitants sachent à propos de votre Unité, quelque chose que beaucoup ignorent encore ?

Que nous ne faisons pas seulement de la sécurité au travail. Le plan de résilience est avant tout une mesure de prévention. Mon travail consiste à mettre ces plans en place pour éviter, dans le meilleur des cas, qu'une crise ne survienne. Et si elle survient malgré tout, le plan doit être prêt. Lors des inondations, nous avons appris beaucoup de choses. Aujourd'hui, le plan est bien intégré. Le prochain défi sera de tester ces plans pour d'autres scénarios, par exemple une coupure de courant de deux jours. Avec la situation géopolitique actuelle, nous ne savons jamais ce qui peut arriver demain.



Hesperange était bien préparée lors des inondations de 2022. L'eau était là, mais les dégâts sont restés limités. Pour Andrea Nicoletti et son équipe, c'était la confirmation d'un long travail mené en arrière-plan : les bons moyens, les bonnes formations, une Cellule de crise locale activée. Aujourd'hui, l'Unité Sécurité & Santé au travail travaille déjà sur les prochains scénarios possibles, bien avant qu'ils ne se produisent. Pour que Hesperange reste prête, quoi qu'il arrive.

Unité Sécurité & Santé au travail de la Commune de Hesperingen

Équipe :

- Andrea Nicoletti, chef d'unité
- Ana-Filipa Andrade
- Jeff Becker (depuis avril 2026)

Missions :

sécurité au travail et planification communale de la résilience



L'eau était là, mais l'impact sur la commune a été minimal.

Andrea Nicoletti, à propos des inondations de 2022



Sommes-nous prêts ?

Le 25 avril, de 10h00 à 16h00, la Commune de Hesperange a organisé la première édition du Ready Together Day sur le parking de la crèche Jangeli. Entre 250 et 350 habitantes et habitants sont venus découvrir, pendant toute une journée, ce que signifie concrètement la résilience.

Un homme descend du camion, le visage rouge, le t-shirt trempé de sueur. Il prend une veste sur un crochet et sort. Quelques pas plus loin, il se rend compte que ce n'est pas la sienne. Beaucoup de personnes ayant passé 30 minutes dans le climat de 2050 ont vécu une expérience similaire. Dans le camion « Climate Sense », elles montent sur des tapis de marche, doivent résoudre des exercices complexes et tentent de construire un château de cartes, alors qu'il fait 50 degrés à l'intérieur. Le résultat : de la fatigue, un manque de concentration et, parfois, une veste inconnue sur l'épaule.

Ce n'était qu'une étape d'une journée organisée sous un ciel bleu éclatant, autour d'une seule question : sommes-nous prêts ?

La bourgmestre Diane Adehm a ouvert la journée à 10h30. À ses côtés se trouvaient la ministre Yuriko Backes et le ministre Léon Gloden. « La résilience nous concerne toutes et tous », a déclaré la bourgmestre. « Nous ne pouvons y arriver que si chacun participe. »

Au cours des quatre dernières années, la Commune de Hesperange a investi environ 180 000 euros dans la résilience. Des générateurs et une remorque solaire permettent à certains bâtiments importants de continuer à fonctionner en cas de coupure de courant prolongée. Du matériel a été prévu pour distribuer de l'eau potable



De gauche à droite : Madame la ministre Yuriko Backes, Madame la bourgmestre Diane Adehm et Monsieur le ministre Léon Gloden

en cas de pollution, ainsi que des pompes pour faire face aux inondations. La commune dispose également d'un Centre d'accueil pour les sinistrés, le premier mis en place par une commune luxembourgeoise. Le personnel communal a été formé à cet effet. Une grande partie de

ces mesures avait déjà été mise en œuvre avant l'adoption, l'année dernière, de la stratégie nationale de résilience.

Autour du camion, les différents stands permettaient de rendre ce travail concret. Sur une table étaient disposés des objets pouvant faire partie d'un sac d'urgence,



ou non : lampe, bouteilles d'eau, nourriture, trousse de premiers secours, papiers d'identité, argent liquide. Les habitantes et habitants pouvaient deviner quels objets étaient indispensables, dans une sorte de quiz pratique sur la résilience. La recommandation officielle du Haut-Commissariat à la Protection nationale, appelée « kit en situation d'urgence », comprend notamment de l'eau pour plusieurs jours, des aliments qui se conservent longtemps, une lampe de poche, une radio à piles, une trousse de premiers secours, de l'argent liquide, des copies de documents importants et des vêtements de rechange. À côté, la commune présentait sa nouvelle remorque solaire, capable de produire de l'électricité de manière autonome en cas de coupure de courant.

L'Armée luxembourgeoise et le CGDIS étaient également présents. Les scouts de Hesperange montraient comment allumer un feu avec des pierres à feu et comment faire cuire du pain autour d'un bâton, au-dessus des braises.

L'ambiance était familiale. Les enfants couraient entre les stands, tandis que les parents s'arrêtaient pour échanger avec les spécialistes. Des membres du personnel communal et des bénévoles ont accompagné la journée du début à la fin.

« Ready Together. Ce n'est pas seulement le nom de cette journée », a déclaré le bourgmestre à la fin de son discours. « C'est la seule manière de relever ensemble les défis de demain. »

Le Ready Together Day aura désormais lieu chaque année à Hesperange. Celles et ceux qui souhaitent déjà se préparer peuvent trouver la liste complète pour le sac d'urgence sur infocrise.lu.



La résilience nous concerne toutes et tous. Nous ne pouvons y arriver que si chacun participe.

Diane Adehm, bourgmestre



B.R.A.I.N.P.O.W.E.R²

Was kann ich tun, um die Gesundheit meines Gehirns zu schützen?

Author:

Dr. Laure Pauly, Prof. Anja Leist

Diese Frage taucht in unseren Workshops, Gesprächen und sogar bei alltäglichen Begegnungen immer wieder auf. Sie zeigt vor allem eines: Menschen wollen aktiv etwas für ihr Gehirn tun – sie wissen nur oft nicht, wo sie anfangen sollen.

Genau aus diesem Grund haben wir die von der Wissenschaft als besonders wichtig identifizierten Lebensstilfaktoren zu einem leicht merkbaren Akronym zusammengefasst. Dafür braucht man weder Vorwissen noch komplizierte Theorie.



Unsere Antwort lautet: B.R.A.I.N.P.O.W.E.R².

B – Bewegung

Bewegung tut nicht nur dem Körper gut. Schon kurze Aktivität sorgt für einen schnellen „Brain-Boost“: Glücks- und Aktivierungsstoffe wie Dopamin, Noradrenalin und Endorphine verbessern sofort Stimmung, Konzentration und geistige Leistung. Auch langfristig stärkt regelmäßige Bewegung das Gehirn und senkt sogar das Demenzrisiko.

Denken Sie daran: Sie müssen dafür keinen Marathon laufen, jeder Schritt zählt. Bauen Sie kleine Wege bewusst ein: etwas weiter weg parken, die Treppe nehmen oder einen kurzen Spaziergang nach dem Kaffeetreffen vorschlagen.

R – Reduzieren von Zucker, Salz und ungesunden Fetten

Was wir essen, wirkt sich direkt auf unser Gehirn aus. Zu viel Zucker, Salz und ungesunde Fette können die Blutgefäße

im Gehirn schädigen, Entzündungen fördern und das Risiko für Schlaganfall und Demenz erhöhen.

Denken Sie daran: Wir empfehlen mehr naturbelassene Lebensmittel, weniger zuckerhaltige Getränke, bewusst eingesetzte gesunde Fette und einen maßvollen Umgang mit Salz. Ebenso wichtig sind regelmäßige Gesundheits-Check-ups, da Werte wie Cholesterin, Blutdruck, Gewicht und Diabetesrisiko eng mit der geistigen Leistungsfähigkeit verbunden sind.

A – Alkohol und Tabak vermeiden

Alkohol und Tabak beschleunigen die Alterung des Gehirns, erhöhen das Risiko für Demenz und schädigen Blutgefäße sowie Nervenzellen. Auch kleine Mengen Alkohol sind nicht risikofrei, und sowohl Rauchen als auch E-Zigaretten beeinträchtigen nachweislich die Gehirn-

struktur und Informationsverarbeitung.

Denken Sie daran: Je weniger Alkohol und je früher Rauchstopp, desto besser für Ihr Gehirn.

I – Interaktion

Einsamkeit belastet das Gehirn: Sie erhöht Stress, fördert Entzündungen, schwächt Gedächtnisregionen und beschleunigt kognitive Abbauprozesse. Gleichzeitig verschlechtert sie häufig Bewegung, Ernährung, Schlaf und Stimmung. Die gute Nachricht: Aktive soziale Kontakte wirken dem entgegen und gehören zu den stärksten Schutzfaktoren für Ihr Gehirn.

Denken Sie daran: Pflegen Sie Ihre Beziehungen bewusst, treffen Sie Menschen mit ähnlichen Interessen, halten Sie Kontakt und bleiben Sie mit Menschen verbunden, die Ihnen guttun.

N – Nachtruhe

Schlaf bedeutet nicht „abschalten“. Das Gehirn arbeitet nachts fleißig. Die meisten Erwachsenen brauchen dafür etwa 7–9 Stunden guten Schlaf. Zu wenig oder schlechter Schlaf beeinträchtigt Konzentration und Stimmung und steht langfristig im Zusammenhang mit einem höheren Risiko für neurodegenerative Erkrankungen.

Denken Sie daran: Wir sollten Schlaf als festen Bestandteil der Gehirnpflege behandeln. Hilfreich sind: feste Schlafenszeiten einhalten, abends Bildschirme reduzieren, schwere Mahlzeiten sowie spätes Koffein und Alkohol vermeiden und eine ruhige, kühle, dunkle Schlafumgebung schaffen.

P – Passen Sie auf Ihren Kopf auf

Unser Gehirn ist ein sehr empfindliches Organ. Obwohl es durch den Schädel und eine schützende Flüssigkeit abgefedert wird, kommen Kopfverletzungen häufig vor, besonders bei Verkehrsunfällen oder bestimmten Sportarten wie Radfahren, Reiten, Boxen oder Kitesurfen.

Denken Sie daran: Ein Helm ist eine einfache und sehr wirksame Maßnahme, um das Risiko für Kopfverletzungen deutlich zu verringern und eine wilde Frisur nach dem Helmtragen ist der Beweis für einen gehirngesunden Lebensstil!

O – Ohren und Augen schützen

Weltweit haben viele Menschen, auch Jüngere, Hörbeeinträchtigungen. Lärm und laute Musik über Kopfhörer können das Gehör dauerhaft schädigen. Sinnesverlust kann indirekt die Gesundheit des Gehirns beeinträchtigen, weil es die Verarbeitung von Reizen erschwert und soziale Situationen anstrengender macht. Das kann zu Rückzug und Einsamkeit führen. Faktoren, die wiederum das Gehirn belasten. Ähnliches gilt für Sehprobleme: Wenn wir schlechter sehen, wird der Alltag geistig anstrengender.

Denken Sie daran: Schützen Sie Ihr Gehör vor Lärm, nutzen Sie Hörhilfen bei Bedarf und achten Sie ebenso auf die Sehkraft. Die Sinne sind ein wichtiger Teil der Gehirngesundheit.



W – Wohlbefinden & Mentale Gesundheit

Stress, Depression, Angst oder andere psychische Belastungen beeinträchtigen nicht nur das Wohlbefinden, sondern auch das Denken, Konzentration und Entscheidungen. Psychische Erkrankungen erhöhen zudem das Risiko für Demenz.

Denken Sie daran: Achten Sie auf Ihre mentale Gesundheit. Suchen Sie Unterstützung, wenn Sie über längere Zeit hinweg niedergeschlagen sind oder wenig Freude empfinden.

E – Erlernen

Das Gehirn bleibt ein Leben lang formbar. Mentale Aktivitäten, Lesen, Neues lernen, Sprachen, Spiele, Diskussionen oder neue Erfahrungen, stärkt die Neuroplastizität und baut kognitive Reserve auf – ein Schutzpolster gegen Abbau im Alter.

Denken Sie daran: Vielfalt zählt. Bleiben Sie neugierig, fordern Sie sich regelmäßig heraus und machen Sie geistige Aktivität zu einem freudigen Teil des Alltags.

R – Reine Luft

Luftverschmutzung beeinflusst nicht nur die Lunge, sondern auch das Gehirn. Feinstaub kann Entzündungen auslösen, Nervenzellen schädigen und das Risiko für Demenz erhöhen.

Denken Sie daran: Auch wenn politische Maßnahmen entscheidend sind, können Sie Ihre Belastung und die Ihrer Lieben reduzieren, z. B. durch weniger verschmutzende Transportmittel und besondere Vorsicht in Schwangerschaft und früher Kindheit.

R – Reduzieren von Bildschirmzeit

Digitale Medien gehören zum Alltag, können aber bei übermäßigem Gebrauch Aufmerksamkeit, Schlaf und Stimmung beeinträchtigen. Ständiges Multitasking belastet das Gehirn, besonders bei Kindern.

Denken Sie daran: Nutzen Sie die digitale Technologie bewusst. Wählen Sie Inhalte, die bereichern, statt zu überreizen. Machen Sie den Test und fragen sich nach der Bildschirmzeit, wie es Ihnen geht.

B.R.A.I.N.P.O.W.E.R.² - Gewohnheiten und andere Lebensstilmaßnahmen können auch dann hilfreich sein, wenn bereits eine Hirnerkrankung besteht. Sie unterstützen das Wohlbefinden, helfen, wichtige Funktionen länger zu erhalten und reduzieren zusätzliche Risikofaktoren, ersetzen jedoch keine medizinische Behandlung. Größere Veränderungen, zum Beispiel hinsichtlich Bewegung, Ernährung oder Nahrungsergänzung sollten immer mit dem behandelnden Arzt abgestimmt werden.

Insgesamt gilt: Gehirngesundheit ist formbar. Tägliche Entscheidungen können das Gehirn langfristig stärken. Schon wenige B.R.A.I.N.P.O.W.E.R.²-Gewohnheiten im Alltag können viel bewirken – kleine Schritte summieren sich.

Für mehr Informationen besuchen Sie unsere Webseite und registrieren Sie sich für unsere kostenlosen Workshops: <https://getbrainhealthy.org/luxembourg>. Folgen Sie uns auch auf Instagram unter [getbrainhealthy_org](https://www.instagram.com/getbrainhealthy_org).

Wir würden uns sehr freuen, wenn Sie sich 15 Minuten Zeit nehmen und unsere Umfrage zur Gehirngesundheit ausfüllen: <https://ulsurvey.uni.lu/index.php/744747?lang=en>. Werden Sie Teil der Bewegung.

Ein Verzeichnis der wissenschaftlichen Studien findet sich auf: [GetBrainHealthy](https://www.getbrainhealthy.org). (2026, March 12). Mind your B.R.A.I.N.P.O.W.E.R. – GetBrainHealthy.

Halten Sie sich den 11. bis 13. Juli frei – im Hesper Park erwartet Sie ein Open-Air-Kino mit Filmen und Aktivitäten rund um Gehirngesundheit.



AVIS OFFICIELS

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que le conseil communal a pris les décisions suivantes lors des séances susmentionnées :

Date de la séance	Objet	Approbation
20.03.2026	Nouvelle fixation du prix de vente du bois de chauffage	Approuvé par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures en date du 22 avril 2026, référence FC05-2026-A136
20.03.2026	Lotissement d'une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Hesperange, section A de Hesperange, sous le numéro 293/6110	/
20.03.2026	Lotissement de parcelles inscrites au cadastre de la commune de Hesperange, section A de Hesperange, sous les numéros 1085/6730 et 1086/6062	/
20.03.2026	Lotissement de parcelles inscrites au cadastre de la commune de Hesperange, section B d'Itzig, sous les numéros 58/5099 et 58/6134	/
20.03.2026	Règlement général de la circulation – modifications à durée déterminée : <ul style="list-style-type: none"> • Itzig, rue de Hesperange • Hesperange, rue Jos Sünnen • Howald, rue Dr. Joseph Peffer • Fentange, rue de Gasperich / CR231 • Itzig, rue des Muguets • Alzingen, route de Thionville • Itzig, rue de Hesperange • Itzig, rue de l'Horizon • Itzig, rue de Hesperange • Howald, rue des Bruyères • Howald, rue Belle-Vue • Hesperange, Cité Holleschbiere • Itzig, rue des Muguets • Alzingen, rue Nicolas Wester • Howald, allée Drosbach • Itzig, rue de Hesperange • Itzig, rue de l'Horizon 	Approuvé par Madame la Ministre de la Mobilité et des Travaux publics en date du 1 ^{er} avril 2026 et par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures en date du 7 avril 2026, référence 322/26/CR
20.04.2026	Fixation des taux multiplicateurs de l'impôt foncier pour l'année 2027	Arrêté grand-ducal du 30 avril 2026
20.04.2026	Fixation du taux multiplicateur de l'impôt commercial communal pour l'année 2027	Arrêté grand-ducal du 30 avril 2026
20.04.2026	Règlement général de la circulation – modifications à durée indéterminée <ul style="list-style-type: none"> • Hesperange, rue du Stade 2000 • Howald-Hesperange-Alzingen, route de Thionville • Howald, rue Edouard Oster 	Approuvé par Madame la Ministre de la Mobilité et des Travaux publics en date du 24 avril 2026 et par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures en date du 29 avril 2026, référence 322/26/CR
20.04.2026	Règlement général de la circulation – modifications à durée déterminée : <ul style="list-style-type: none"> • Itzig, rue de Hesperange • Hesperange, ceinture um Schlass • Fentange, rue de Bettembourg • Alzingen, rue Josy Haendel • Alzingen, route de Thionville • Alzingen, rue de Syren • Itzig, rue de Hesperange • Alzingen, rue Langheck • Alzingen, route de Thionville (N3) • Hesperange, rue de Bettembourg • Hesperange, rue d'Itzig • Itzig, rue Abbé Nicolas Weyrich • Itzig, rue im Bongert • Itzig, rue de Contern • Itzig, rue Abbé Nicolas Weyrich • Alzingen, rue Langheck • Howald, rue Ferdinand Kuhn • Hesperange, Ceinture um Schlass 	Approuvé par Madame la Ministre de la Mobilité et des Travaux publics en date du 24 avril 2026 et par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures en date du 29 avril 2026, référence 322/26/CR

Le texte desdites délibérations est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

Concours des Jardins & Balcons de Howald 2026

Cette année encore, le SIHO invite les habitants de Howald à faire fleurir le village !

Balcon fleuri, façade décorée, jardin, potager ou coin de nature favorable à la biodiversité : toutes les idées sont les bienvenues dans une seule catégorie : **Embellissement floral et naturel**

Chaque participant recevra une **pancarte numérotée**. Une carte des jardins et balcons participants permettra ensuite aux habitants de les découvrir au fil d'une promenade dans Howald.

Le concours est ouvert aux **membres du SIHO résidant à Howald**.

Les membres du SIHO pourront également voter pour leurs aménagements préférés.

Inscriptions avant le 10 juillet 2026

Fin du concours : 15 septembre 2026

Remise des prix : Assemblée Générale du SIHO début 2027

Inscriptions : syndicathowald@gmail.com
ou par courrier :

SIHO 31, rue Neil Armstrong L-1137 Howald

Le SIHO se réjouit de découvrir vos jardins, balcons et petits coins de nature !

Howald FLEURIT AVEC VOUS !

Concours des Jardins & Balcons de Howald 2026

EMBEILLIR notre village | NATURE et biodiversité | PARTAGE et convivialité

PARTICIPEZ, VOTEZ, FAITES FLEURIR HOWALD !

INSCRIPTION AVANT LE 10 JUILLET 2026

SIHO

GRATIS

flexibus
kënnt wéi bestallt



ORGANISATION VUM FLEXIBUS

INFORMATIUNE FIR D'BIERGER

- **Fuerzäiten**
Méindes bis Freides 7.00 bis 19.00 Auer
Samschdes 9.00 bis 17.00 Auer
- **Reservatiounszäiten**
Méindes bis Freides **7.00 bis 17.00 Auer**
- Reservatiounen minimal 30 Minutten a maximal 8 Deeg am Viraus vum Départ

ORGANISATION DU FLEXIBUS

INFORMATIONS POUR LES CITOYENS

- **Horaires de circulation**
lundi au vendredi 7h00 à 19h00
samedi 9h00 à 17h00
- **Horaires de réservation**
lundi au vendredi **7h00 à 17h00**
- Les réservations se font au minimum 30 min. et au maximum 8 jours avant le départ



36 08 08 8383

Der ruhigste Fitnessplatz der Gemeinde

In Itzig führt ein 2,5 Kilometer langer Pfad durch das Buchholz, vorbei an sechs Fitness-Stationen. Ein Selbstversuch an einem Vormittag im späten Frühling.

DER RUF DER NATUR

Vor der ersten Station steht man kurz und überlegt. Die sechs Geräte liegen nebeneinander auf einer Lichtung am Waldrand, der Boden ist mit Mulch bedeckt, von der Morgensonne schon leicht erwärmt. Ein Hund zieht vorbei, sein Besitzer grüßt kurz. Irgendwo weiter hinten im Wald läuft jemand. Auf der Holzbank vor dem Startpunkt, der "Poterbänk", sitzt eine Frau in der Sonne, die Augen geschlossen. Der Rameur wartet, die Hände auf die Griffe zu legen. Und dann beginnt es, ohne dass man es wirklich beschlossen hätte.

DER PARCOURS

Sechs Stationen bilden den Kern des Fitness Parcours Espen. Rameur und Quadriceps am Anfang, als Einstieg für Beine und Rumpf. Danach der Duo Abdo Lom-baire für die Körpermitte. Gegenüber der Duo Traction Bras, ein Pec-Press-Gerät für Arme und Brust. Dann kommen die beiden härtesten: Duo Dips Quadriseat und Dips Gainage Double. Der Duo Dips Quadriseat ist die Station, bei der es ernst wird. Nach der dritten Wiederholung spürt man sehr genau, warum das Gerät als schwierig markiert ist. Wer die sechs Stationen der Reihe nach durchgeht, hat ein vollständiges Ganzkörpertraining hinter sich, ohne eine einzige Hantel heben zu haben. Die Geräte sind robust, gut gewartet, mit französischer Beschriftung und QR-Codes zu kurzen Anleitungsvideos.



AUF DEM WEG

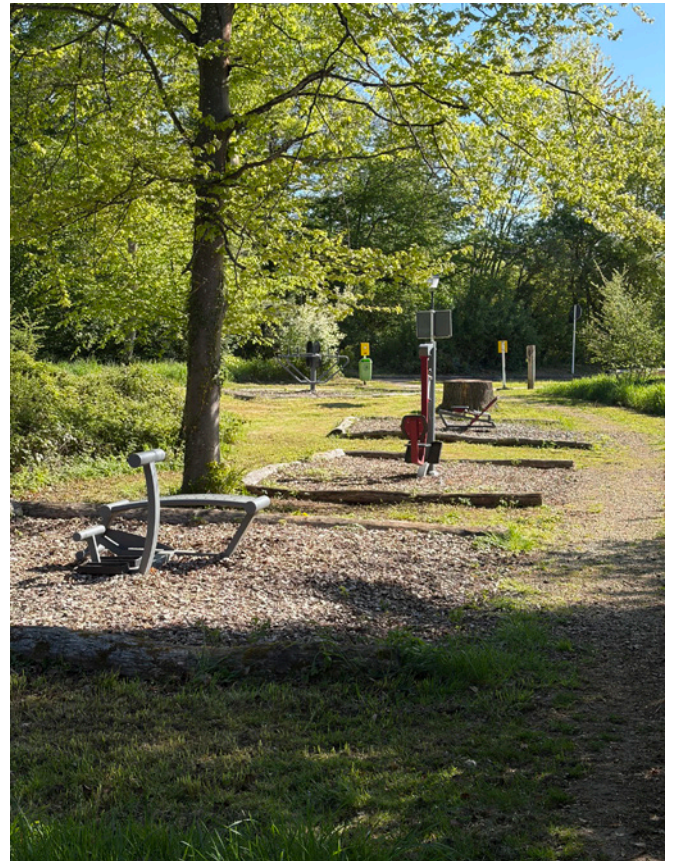
Zwischen den Geräten liegt der eigentliche Weg. 2,5 Kilometer durch das Buchholz, am Eilesgröndchen vorbei, wo eine kleine Quelle aus dem Boden tritt, und dann in einer Schleife zurück zum Startpunkt. Der Pfad ist breit und frei, der Waldboden weich, die Bäume lassen gerade genug Licht durch, dass es angenehm bleibt. Vögel, sonst nichts. Auf der Strecke begegnet man Menschen, die hier offensichtlich regelmäßig unterwegs sind. Jemand mit Hund, ein Läufer, später noch eine Spaziergängerin. Ein kurzer Nickgruß, dann ist man wieder allein mit dem Wald. Nach etwa der Hälfte der Strecke merkt man, dass die Luft anders ist als zu Hause. Kühler, feuchter, nach Laub.





DIE RÜCKKEHR

Nach einer knappen Stunde steht man wieder vor den sechs Geräten. Die Arme sind angenehm müde, die Beine warm. Die Frau sitzt immer noch auf der Poterbänk, liest jetzt. Sie ist Teil der Szene, wie der Hund vorhin, wie der Läufer. Und das ist das eigentlich Bemerkenswerte an diesem Ort. Er gehört nicht einer Gruppe, er gehört allen, die ihn nutzen. Gleichzeitig, ohne dass sich jemand stört. Der Parcours funktioniert deshalb, weil er fast unsichtbar ist. Er steht da, wartet, wird benutzt, wenn jemand kommt. Und wenn niemand kommt, bleibt er einfach ein schöner Ort am Waldrand.



Fitness Parcours Espen, Itzig

Länge: 2,43 km Rundweg durch das Buchholz

Stationen: 6 Geräte am Start- und Endpunkt

Übungen: Rudern,
Beinstrecker,
Bauch und Rücken,
Arme und Oberkörper,
Dips und Beine,
Dips und Rumpf

Dauer: ca. 45 bis 60 Minuten
mit allen Stationen

Ausstattung: QR-Codes mit Anleitungsvideos
an allen Geräten

Besonderheit: die "Poterbänk" am Startpunkt,
zum Innehalten
Fußläufig aus Itzig erreichbar



Drei Welten, ein Wald

Pit Schoos verwaltet 550 Hektar öffentlichen Wald in Hesperingen. Sein erster Tag war ein Donnerstag im November 2020. Knapp sechs Jahre später spricht er über einen Wald, der gleichzeitig Erholungsraum, Holzlieferant und Biodiversitäts-Hotspot sein muss, und über die Konflikte, die das mit sich bringt.

Es war der 19. November 2020, ein Donnerstag, als Pit Schoos seinen ersten Arbeitstag im Revier Hesperingen antrat. Er hatte gerade das zweijährige interne Praktikum in der Verwaltung abgeschlossen, übernahm sein erstes eigenes Revier und kannte hier weder die Wege noch die Bäume noch die Menschen. "Ich habe mich selbst ein bisschen ins kalte Wasser geworfen", sagt er heute. Als wenige Tage später der zweite Lockdown im Corona Jahr verkündet wurde, leerte sich der Terminkalender wieder, und Pit Schoos hatte plötzlich Zeit. Er ging täglich ins Revier und lernte die 550 Hektar Stück für Stück kennen. Heute, sechs Jahre später, kennt er den Hesper Wald wahrscheinlich besser als jeder andere in der Gemeinde.

Interview mit Pit Schoos



Wie sieht ein typischer Arbeitstag aus?

Mein Tag fängt morgens um sieben Uhr an, mit einer kurzen Besprechung mit den Waldarbeitern. Diese zehn bis fünfzehn

DREI WELTEN, EIN WALD

Pit Schoos arbeitet für die Administration de la Nature et des Forěts (ANF), aber wie er sagt, auch für die Gemeinde und im Sinne der Gemeinde. Er trägt, wie er selbst sagt, zwei Hüte: Er verwaltet die Gemeindewälder von Hesperingen und gleichzeitig die Staatswälder auf dem Gemeindegebiet. Insgesamt sind das 550 Hektar öffentlicher Wald. Dazu kommen rund 280 Hektar Privatwald, für den die ANF beratend zur Verfügung steht.

Was ihn umtreibt, ist nicht die Verwaltung selbst, sondern das, was er die Vielseitigkeit des Waldes nennt. Ein Wald, sagt Pit Schoos, sei ein Multitalent. Er sei Erholungsraum für Spaziergänger, Jogger, Hundebesitzer und Sammler. Er

sei Produktionsstätte für Holz und er sei ein Biodiversitäts-Hotspot, in dem Tier- und Pflanzenarten leben, die wir kaum bemerken. Außerdem ist der Wald ein wichtiger Partner im Klimawandel und in Sachen des Hochwasserschutzes.

Diese Rollen müssen nebeneinander funktionieren, und genau da liegt das Konfliktpotenzial. Manche Menschen sähen den Wald ausschließlich als Holzquelle, andere ausschließlich als Naturschutzgebiet, wieder andere ausschließlich als Erholungsraum. Wenn jeder anerkenne, dass der Wald für alle da sei und all diese Funktionen erfüllen müsse, gebe es deutlich weniger Konflikte. Das ist seine zentrale Botschaft.



Der Klimawandel verändert die Wälder. Was beunruhigt Sie, was macht Ihnen Hoffnung?

Beunruhigend ist, dass wir noch immer die Folgen der Trockenjahre 2018 bis 2022 sehen. Wir haben eine sehr hohe Sterblichkeitsrate bei nahezu allen Baumarten. Anfangs sprachen wir vor allem über die Buche, mittlerweile gibt es kaum eine Baumart, die nicht leidet. Die Geschwindigkeit der Erderwärmung ist auch für die

Minuten am Morgen sind tägliches Programm, sonst sehe ich die Mitarbeiter im Alltag nicht permanent. Die Administrative Arbeit im Büro ist Programm, entweder direkt morgens früh oder eher später am Nachmittag oder manchmal sogar abends. Am Tag gibt es meist viele Termine, mit den einzelnen Dienststellen der Gemeinde, mit Ponts et Chaussées, mit der CFL, mit privaten Leuten oder Bauherrn. Der Naturschutz und die damit verbundenen Genehmigungen in der Grünzone nehmen viel Zeit in Anspruch. Gerade bei den größeren Bauprojekten in der Grünzone, ist der Förster heutzutage stets mit von der Partie. Ich probiere mir die Tage meist so aufzuteilen, dass genügend Zeit für den Wald und für unsere Waldarbeiter zur Verfügung steht, dies funktioniert aber nicht immer.

Jeder Tag bietet wieder was Neues, und das ist das Schönste am Beruf.



Natur stellenweise zu schnell. Hoffnung gibt mir das, was ich an Stellen sehe, wo vor einigen Jahren ganze Bestände verschwunden sind. Was dort von selbst zurückkommt, mit welcher Vielfalt, das ist beeindruckend. Die Natur hat eine immense Kraft, sich selbst zu heilen. Der Wald wird sich verändern, aber er wird nicht verschwinden.

Wenn im Hesper Wald ein Baum gefällt wird, wo geht das Holz hin?

Etwa 30 Prozent des jährlichen Holzeinschlags bleiben in der Gemeinde, als Energieholz für die Heizanlagen der Gebäude und Schulen oder als Brennholz für die Bürger. Jeder Einwohner hat ein Anrecht auf eine gewisse Menge Brennholz, das bei uns auf Bestellung erhältlich ist. Ein großer Teil geht ins Industrieholz, also in die Paletten, Spanplatten oder Papierherstellung. Das Stammholz geht in die Möbelindustrie, oft in Europa, zunehmend aber auch nach Asien, vor allem über den Hafen Antwerpen. Und ein ganz kleiner Anteil, die Crème de la Crème, geht über Wertholzauktionen in die Furnier- oder Fassholzindustrie. Das bleibt fast immer in Frankreich oder Deutschland.

Auch in seiner Freizeit ist Pit Schoos gerne im Wald. Er geht gerne mit den Hunden in den Wald, macht zu Hause Brennholz, dreht eine Runde mit dem Mountainbike oder reist in andere Länder, um andere Wälder zu sehen, andere Forstwirtschaften, andere Faunen, andere Floren. Seine Ferien, sagt er, basieren meist darauf, dass der Wald mit eingeplant sei. Der Hesper Wald ist sein Arbeitsplatz, aber der Wald an sich ist sein Leben. Vielleicht ist das genau die Haltung, die ein Wald wie der unsere braucht: einen Menschen, der ihn nicht nur verwaltet, sondern auch zu schätzen weiß.

Welche Entscheidung ist Ihnen als Förster schon einmal schwer gefallen?

Auch wenn Förster für das Fällen von Bäumen zuständig sind, sind wir gleichzeitig Liebhaber von Bäumen. Wenn ein großer, schöner Baum aus Sicherheitsgründen weichen muss, weil er auf eine Straße oder einen Wanderweg fallen könnte, fällt das natürlich nicht leicht. Besonders schmerzhaft waren einige Eingriffe in den Fichten- und Eschenbeständen. Die Esche wird seit einigen Jahren von einem Pilz aus Asien befallen, der durch die Globalisierung nach Europa gekommen ist. Die Esche als Baumart droht dadurch in Europa fast ganz zu verschwinden. Ganze Eschenbestände sind dadurch auch bei uns quasi ganz verschwunden, weil der Pilz unter anderem die Wurzeln angreift und die Standicherheit nicht mehr gegeben ist. Entlang von viel benutzten Wegen oder Straßen haben wir mancherorts ganze Bestände der Eschen entnommen. Bei der Fichte ist noch immer die Problematik des Borkenkäfers aktuell, wo ganze Bestände in kurzer Zeit absterben können. Solche Eingriffe hätte ich am liebsten nie gemacht, aber sie waren notwendig.

Der Hesper Wald in Zahlen

550 Hektar öffentlicher Wald. Davon 400 Hektar Gemeindewald und 150 Hektar Staatswald, beide von der ANF in Hesperingen verwaltet.

30 Prozent der Gemeinde ist bewaldet.

280 Hektar Privatwald. Eigentum verschiedener Privatpersonen. Die ANF berät und unterstützt auf Anfrage.

30-40 Prozent. Anteil des Holzes, der als Energie- oder Brennholz in der Gemeinde bleibt.

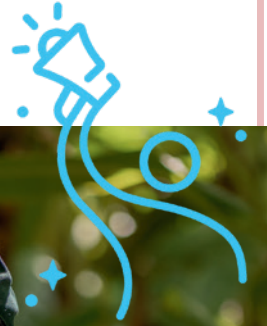


Der Wald wird sich verändern, aber er wird nicht verschwinden. Die Natur hat eine immense Kraft, sich selbst zu heilen.

Pit Schoos, Förster im Revier Hesperingen

www.fairtradegemeng.lu / 2026

EIS GEMENG ËNNERSTËTZT DE FAIREN HANDEL



LES VISAGES ET L'IMPACT FAIRTRADE

Derrière chaque produit Fairtrade se cachent des visages, des histoires, des mains qui travaillent. En Afrique, en Asie, en Amérique latine et dans les Caraïbes, des femmes et des hommes comme Justa, Enrique et Linner cultivent avec tout leur savoir-faire ces produits lointains qui nous régalerent au quotidien. **Qu'est-ce que le commerce équitable a changé à leur vie ?**

bananes
cacao
thé

JUSTA More, membre de la coopérative Appbosa au Pérou : « *Le commerce équitable signifie que nous recevons un prix juste pour nos bananes et une prime qui nous aide à investir dans l'irrigation, les puits et l'amélioration des exploitations.* »

ENRIQUE Gabriel Hernandez Vasquez, cultive du cacao criollo, originaire de l'Amazonie au Pérou : « *Fairtrade contribue à financer la formation technique que nous recevons. Le fait d'être membres d'une coopérative nous apporte un soutien considérable.* »

LINNER Ruto, productrice de thé au Kenya subvient aux besoins de sa famille et aide d'autres productrices de sa communauté à s'émanciper : « *Fairtrade a vraiment changé ma vie* ». Découvrez-la en vidéo :

PASSEZ À L'ACTION

Comme votre commune au niveau des achats communaux, devenez un consomm'acteur et tournez-vous vers un commerce juste et durable qui donne une voix aux producteurs et travailleurs.

En choisissant les produits Fairtrade lorsque l'occasion se présente (café, thé noir-vert-blanc, chocolat, sucre de canne, bananes, jus d'orange, vêtements en coton, etc.), vous soutenez :

- des **prix justes** et des **conditions de travail décentes**
- des **pratiques agricoles respectueuses** de l'environnement
- **l'égalité pour les femmes** et un **avenir meilleur pour les jeunes**

Le commerce équitable permet à chacun **de donner du sens à ses choix de consommation.**



Take Action



Méi Sécherheet an eise Bëscher: 40 nei Rettungspunkten operationell

Wann een am Bësch oder op de Feldweeër en Accident huet oder d'Orientéierung verléiert, ass et dacks schwéier dem Rettungsdéngscht genee ze erklären, wou een sech befënnt. Fir dëse Problem ze léisen, huet d'Gemeng Hesper an enger enker Zesummenaarbecht mat der Natur- a Forstverwaltung (ANF) an dem CGDIS 40 sougenannte "Rettungspunkten" op hirem Territoire installéiert.



Wéi funktionéiert et?

All dës 40 Punkte sinn op markante Plazen an de Bëscher an op de Feldweeër mat enger hëlzener Tafel an engem Schëld markéiert. Op dësem Schëld steet eng eenzegaarteg Identifikatiounsnummer (z. B. NA-007).

Am Noutfall:

1. Sicht den nächste Rettungspunkt.
2. Rufft den 112 un a gitt de Code vum Schëld duerch.
3. Den 112-Operateur gesäit direkt a sengem System (ELS) Är genee Koordinaten a kann sou d'Rettungsdéngschter geziilt bei lech schécken.

Duerch eng empfänglech Testphas gouf séchergestallt, datt all dës Punkten och fir Rettungsween accessibel sinn, souguer wa Barrièren am Wee sinn oder d'Weeër méi enk ginn. Dëse Projet ass e wichtege Schrëtt fir d'Sécherheet vun de Spadséiergänger, Leefer a Mountainbiker an eiser Gemeng ze verbessern.

Mir wënschen lech vill Freed bei Ären Aktivitéiten an der Natur. Bleift sécher!

Analyses de l'eau potable



Scannez ce code QR pour consulter les analyses de l'eau potable

Vous pouvez accéder aux bulletins d'analyses mensuelles en scannant le code QR ci-dessus.
Si vous ne disposez pas des moyens indispensables pour consulter ces rapports d'analyses en ligne, vous pouvez demander une version imprimée en contactant le service technique sous le numéro de téléphone 36 08 08-2005.



SAVE THE DATE

20.09

GROUSSE MOBILITÉITSDAG

Gemengen Conter, Hesper an Weiler zum Tuer



Fir Grouss a Kleng – en Dag fir Jiddereen!

Kommt wéi Dir wëllt: mam Vëlo, op Rollerblades, mam Skateboard, mam Kick-/Hoverboard oder einfach ze Fouss. D'Gemenge Conter, Hesper a Weiler zum Tuer freeë sech drop e flotte Mëtten ouni Auto mat lech ze verbréngen!



Vun 13.00-18.00 Auer

**Ab 12.00 Auer
lessen, Gedrénks
an Animatioun**



mat der Hesper Band
FOXES AND NOTES



Neuer Partner für Elektromobilität in unserer Gemeinde



Vielleicht haben Sie sie bereits entdeckt: die neuen Ladestationen von SWIO in unserer Gemeinde. Gemeinsam mit unserem neuen Partner möchten wir die Elektromobilität vor Ort weiter ausbauen und den Bürgerinnen und Bürgern eine moderne, einfache und zuverlässige Lademöglichkeit bieten.

Auch in Zukunft sollen weitere SWIO-Ladestationen hinzukommen, um das Laden von Elektrofahrzeugen noch zugänglicher und komfortabler zu machen. Dabei setzt SWIO auf innovative Technologien, einfache Bezahlmöglichkeiten und nachhaltige Energielösungen.

Häufig gestellte Fragen

Wie kann man an den SWIO-Ladestationen bezahlen?

Per RFID-Karte, über die App (für SWIO-Kunden) oder mit Kreditkarte via QR-Code.

Wo kann ich die aktuellen Preise sehen, die ich bezahlen muss?

Die aktuellen Preise können in der App des jeweiligen Ladekartenanbieters eingesehen werden.

Kann ich sehen, wie viel ich insgesamt bezahlen muss?

Ja, die Gesamtkosten sind ebenfalls in der App des jeweiligen Ladekartenanbieters sichtbar.



Wie ist die allgemeine Tarifstruktur von SWIO aufgebaut?

Der Roamingpreis von SWIO beträgt 0,41 €/kWh. Die jeweiligen Ladekartenanbieter können je nach Modell noch ihre eigene Marge hinzufügen.

Wie sieht es bei SWIO mit Ökostrom und erneuerbaren Energien aus?

Die SWIO-Ladestationen sind in einen allgemeinen Stromvertrag integriert, bei dem auch Strom aus Photovoltaikanlagen genutzt wird.

Bei weiteren Fragen können Sie sich gerne an unseren Service Mobilität wenden:

Service Mobilität

Jennifer Di Vita - jennifer.divita@hesperange.lu - Tel. 36 08 08 2283



Carsharing in Ihrer Gemeinde



www.flex.lu

veloh!

**Disponibles 7 jours sur 7
et 24 heures sur 24**

Quelle formule choisir?

Abonnement 1 jour : 2 € / 3 jours : 5 €

Abonnement annuel : 18 €

La première demi-heure est gratuite. Au-delà des 30 minutes vous payez pour chaque heure entamée 1 € jusqu'à un maximum de 5 € pour 24 heures.

Les formules	Abonnement		
	1 jour	3 jours	1 an
Coût de l'abonnement	2 €	5 €	18 €
1re demi-heure	gratuite	gratuite	gratuite
Heure supplémentaire	1 €	1 €	1 €
Maximum de 5 € pour 24h	5 €	5 €	5 €

En forçant les bonnettes, des individus parviennent régulièrement à s'emparer de Vel'Oh's. Ces derniers n'étant pas équipés de géolocalisation il est impossible de savoir où ils ont été abandonnés après avoir été arrachés à la bonnette.

Si vous apercevez un vélo abandonné signalez-le à l'adresse suivante:

ramasse.velo@jcdecoux.com

Afin d'éviter les vols et dégradations dans le futur, les systèmes de verrouillage vont être renforcés.

Informations : www.veloh.lu



Festivitéiten um Virowend vu

Nationalfeierdag

22. Juni 2026

Ab 17.00 Auer Fest am Hesper Park
Musek, lessen & Gedrénks

Um 19.00 Auer Te Deum an der Hesper Kierch

Um 19.45 Auer Cortège a Richtung CELO

**Um 20.00 Auer Usproch vun der Buergermeeschtesch
am Sall Marie-Thérèse Gantenbein
duerno Rezeption am Foyer vum CELO**

Um 21.00 Auer Concert Coverband Impulse am Park

Um 23.00 Auer LIGHT & SOUND Show um Séi am Park



fir d'Kanner

6. Editioun

De Kapitän Fairtrade brauch deng Hëllef
fir de Schatz ze fannen!

Wéini: vum 5. Juni bis den 30. August 2026

Infoen: am Beach Club am Hesper Park &
an der Rezeptioun vun der Gemeng
während den Öffnungszäiten.



Organiséiert vun der Gemeng Hesper
an Zesummenaarbecht mat der
Kommissioun fir Umwelt a Klima



Weider Informatiounen oder
fir Gruppen unzemëllen um
fairtrade.hesper@gmail.com

FIFA World Cup 2026

PUBLIC VIEWING

14.07 21:00 SEMI-FINAL

15.07 21:00 SEMI-FINAL

19.07 18:00 CONCERT

Royal Party Band

21:00 FINAL

Parc communal Hesperange

Kultursommer 2026

Wann de Park zur Bün gëtt

Vu Mëtt Mee bis Mëtt August gëtt den Hesper Park all Freidegabend zu enger Plaz fir Musek, Begéinung a Summerstëmmung. Den Entrée ass gratis. De Schäfte Jean Theis, deen an der Gemeng Hesper fir d’Kultur zoustänneg ass, gëtt en Abléck an de Programm a verréit, firwat aus enger provisorescher Iddi eng fest Hesper Traditioun ginn ass.

Freidegabend, kuerz virun 8 Auer. Am Hesper Park, leeën déi lescht Sonnenstrahlen eng waarm Luucht iwwer d’Beem. Virun der Bün hunn et sech déi éischt Leit schon op hire Picknickdecken an der Wiss gemittelt gemaach. Bei den lessbuden richt et no Gegrills, an am Hannergrond lafen déi lescht Soundchecks. Lues a lues fëllt sech de Park: Famillje mat Kanner, Noperen, déi sech zënter dem leschte Concert net méi gesinn hunn, Gäscht vu Miersch, vun Esch oder vun der anerer Säit vun der Musel.

Den Hesper Kultursommer ass zeréck.

Wat viru Joren als provisoresh Léisung um Kiopa, nieft dem deemolege Centre Joseph Altmann, ugefaangen huet, ass haut eng fest Summertraditioun an der Gemeng. De Park war am Ufank just als Ausweichplaz geduecht, huet sech awer séier als idealen Uert erweisen: genuch Plaz fir eng grouss Bün, genuch Plaz fir d’lessbuden a genuch Plaz fir e Public, deen all Joer aus engem méi groussen Émkrees op Hesper kënnt.

Vu Mëtt Mee bis Mëtt August treden all Freidegabend Tribut-Bands an Originalformatiounen am Park op. Dobäi kommen nach speziell Rendez-vousen, wéi d’Fête de l’Amitié, Nationalfeierdag an dëst Joer och de Public Viewing vun den Halleffinalen an der Finall vun der Fussball-Weltmeeschterschaft.

De Schäfte Jean Theis, zoustänneg fir Kultur, huet de Programm 2026 selwer zesummegeallt. Mir hu mat him geschwat.

5 Froen un de Schäfte Jean Theis



Wat eis opfällt: D’Acts ginn all Joer méi staark. Bei ville Tribut-Bands héiert een haut bal keen Ënnerscheid méi zum Original. Dat schwätzt sech ronderëm, an de Public kënnt mëttlerweil vu vill méi wäit wéi nach viru sechs oder siwe Joer.

Firwat investéiert d’Gemeng an de Kultursommer?

De Kultursommer ass méi wéi e Concertsprogramm. Et ass eng Geleeënheet, bei där Leit aus der ganzer Gemeng zesummekommen, déi sech soss vläicht guer net géife begéinen. Bei Musek, bei engem gudden lessen, bei engem Patt. Genee dat stärkt d’Zesummeliewen.

Dofir leeë mir och bewusst Wäert op sproochlech a kulturell Villfalt am Programm. Italieenesch, franséisch, engleschsproocheg a Lëtzebuerger Kënschtler: Fir all Goût a fir all Public soll eppes dobäi sinn. Et geet net just ëm Musek. Et geet ëm Begéinung.

Wat ass 2026 nei?

Déi gréisst Neiheet ass sécherlech de Public Viewing fir d’Fussball-Weltmeeschterschaft. Mir iwwerdreien déi

zwee Halleffinalen an d’Finall am Park. Esou eppes huet een net all Joer.

Donieft hu mir och un der Organisatioun um Site geschafft, fir de Public nach besser kënnen ze empfänken. Et gëtt méi Choix bei de Buden, en neie Béier-Container, e méi séiere Service an nei Kaarteliesgeräter. Ouni Boergeld geet et haut einfach méi séier, an et ass och méi sécher. Wann esou vill Leit kommen, sollen sech kënneng laang Schlaange bilden.

Wichtig ass och, datt mir dëst Joer eng PMR-Tribün hunn, also eng zougänglech Plattform fir Leit mat ageschränkter Mobilitéit, déi d’Concerten esou méi komfortabel kënnen genéissen.

Gëtt et e Moment aus fréiere Kultursommeren, deen lech besonnesch an Erënnung bliwwen ass?

Et ginn der e puer. Den Optrëtt vun der Münchener Freiheit war sécherlech en absolute Héichpunkt. D’Stëmmung war esou gutt, datt mir d’Band op Wonsch vum Public dëst Joer nach eng Kéier invitéiert hunn.

Wéi géift Dir d’Stëmmung op engem typesche Kultursommer-Owend beschreiwen?

Et ass eng richteg Festivalstëmmung, natierlech ëmmer virausgesat, d’Wieder spillt mat. Et ass eng Mëschung aus Concert, Konscht a Kultur, mat lessen, Drénken an engem gudden Mateneen. Picknick, gutt Laun, gutt Musek.

Och den DJ Antoine war e groustt Erliednes. Datt esou eng bekannt Perséinlechkeet eng Kéier hei zu Hesper op der Bün géif stoen, hätt am Ufank vum Kultursommer wuel kee geduecht.

D'Hermes House Band gehéiert och zu deene Momenter, déi vill Leit nach gutt an Erënnerung hunn. Nieft de ville ABBA-Tribut-Shows an den Optrëtter vun de Gipsy Kings sinn dat Owender, déi engem an Erënnerung bleiwen.

Wat wënscht Dir Iech, datt d'Hesper Awunnerinnen an Awunner aus dësem Summer mathuelen?

Datt d'Leit e flotten, relaxen Owend mat Frënn, gudder Musek an enger richteger Summeratmosphär am Park verbruecht hunn. Datt si sech wuelgefëllt hunn, Freed haten an de Kultursommer als eppes Positives an Erënnerung behalen.

Dës Mond-zu-Mond-Propaganda mécht fir eis vill aus. Wann een e Méindeg am Büro seet: „Ech war de Freideg zu Hesper, do muss de hin“, dann hu mir genee dat erreecht, wat mir eis virgeholl haten.



Et ass einfach derwäert, am Summer all Freideg op de Kultursommer an de Park ze kommen.

Jean Theis, Schëffen





Programme 2026

Parc communal Hesperange

<p>19 TRIBUTE TO ED SHEERAN JUIN 20h00 VE</p> <hr/> <p>21 FÊTE MULTICULTURELLE FÊTE DE L'AMITIÉ JUIN KIOPA DI 11h30-18h00</p> <hr/> <p>22 FESTIVITÉS FÊTE NATIONALE JUIN à partir de 17h00 LU</p> <hr/> <p>26 CONCERT MADE IN LUXEMBOURG JUIN 20h00 VE CHAPTER TWO 21h00 JOEL MARQUES</p>	<p>03 TRIBUTE TO FRANCE GALL JUILLET 20h00 VE</p> <hr/> <p>10 CONCERT CLASSIC AM PARK JUILLET 20h00 VE</p> <hr/> <p>14 FIFA WM 2026 PUBLIC VIEWING JUILLET DEMI-FINALE MA 21h00</p> <hr/> <p>15 FIFA WM 2026 PUBLIC VIEWING JUILLET DEMI-FINALE ME 21h00</p> <hr/> <p>17 CONCERT MÜNCHENER FREIHEIT JUILLET 20h00 VE </p>	<p>19 CONCERT ROYAL PARTY BAND JUILLET 18h00 DI</p> <hr/> <p>FIFA WM 2026 PUBLIC VIEWING FINALE 21h00</p> <hr/> <p>24 TRIBUTE TO EROS RAMAZZOTTI JUILLET 20h00 VE</p> <hr/> <p>07 TRIBUTE TO LADY GAGA AOÛT 20h00 VE</p> <hr/> <p>14 TRIBUTE TO PINK FLOYD AOÛT 20h00 VE</p>
---	---	---

Entrée gratuite

Calendrier des manifestations 2026

JUIN

13 14 TOURNOI DES JEUNES

SA-DI

10h00-17h00

Stade Albert Kongs
FC Blo-Wäiss Izeg

14 FLTT LM JUGEND

DI

09h00-17h00

Centre sportif Holleschberg
Dësch Tennis Houwald

14 50° ANNIVERSAIRE AEM JOURNÉE DE LA MUSIQUE

DI

14h00-21h00

Parc communal Hesperange
École de Musique Hesperange

16 CAFÉ DE BABEL

MA

19h00

CELO - Salle du Foyer
CCVEI/Commune de Hesperange

17 TOURNOI U15 SCOLAIRES

ME

18h30-20h30

Stade Albert Kongs
FC Blo-Wäiss Izeg

19 TRIBUTE TO ED SHEERAN

VE

20h00-22h00

Parc communal Hesperange
Commune de Hesperange

20 CONCERT ÉLÈVES CLASSE DE CHANT MUSICAL

SA

16h00

KIOPA
École de Musique Hesperange

21 FÊTE DE L'AMITIÉ

DI

11h30-18h00

KIOPA
CCVEI/Commune de Hesperange

21 OPENKIOSK

DI

14h00-18h00

Chalet CTF - rue de l'Alzette à Hesperange
Coin de Terre et du Foyer Hesperange

22 FESTIVITÉS À L'OCCASION DE LA FÊTE NATIONALE

LU

à partir de 17h00

Parc communal Hesperange / Église Hesperange / CELO, Salle Marie-Thérèse Gantenbein et Salle du Foyer
Commune de Hesperange en collaboration avec la Fanfare Itzig

23 GRILLFEST

MA

Parc communal Hesperange
Fanfare Izeg

24 FRËSCHMAART

ME

15h00-19h00

Devant la mairie à Hesperange
Commune de Hesperange

26 CONCERT MADE IN LUXEMBOURG

VE

20h00-22h00

Parc communal Hesperange
Commune de Hesperange

27 SUMMERFEST

SA

11h00-17h00

Maison des Aînés Howald
Amicale « Beim Klouschter »

28 TROIS OEUVRES COURTES

DI

11h00

CELO, Salle Marie-Thérèse Gantenbein
École de musique Hesperange

28 ZUMBATHON CHARITY EVENT

DI

14h00-16h00

Centre sportif Holleschberg

28 CSV HESPER SUMMERFEST

DI

11h00-19h00

Centre Nicolas Braun
CSV Hesper

ADRESSES

espace art accueil
474, route de Thionville
L-5886 Hesperange

KIOPA & Centre Joseph Altmann
9, rue de Bettembourg
L-5810 Hesperange

Centre Nicolas Braun (CNB)
474, rte de Thionville
L-5886 Hesperange

CELO
476, rte de Thionville
L-5886 Hesperange

JUILLET

- 01** **CONCERT ORCHESTRE DE CORDES**
ME 19h00
CELO, Salle Marie-Thérèse Gantenbein
École de musique Hesperange
-
- 03** **TRIBUTE TO FRANCE GALL**
VE 20h00-22h00
Parc communal Hesperange
Commune de Hesperange
-
- 04** **CONCERT ÉLÈVES CLASSES DE CUIVRES**
SA 11h30
KIOPA
École de Musique Hesperange
-
- 05** **MARCHE POPULAIRE IVV – 5 NATIONALE CUP**
DI 06h00-17h00
Centre sportif Holleschbiereg
Footing Club Itzig asbl
-
- 05** **VIP – VOLLEY IN THE PARK**
DI 09h00-16h00
Parc communal Hesperange
Volleyball Club Fentange
-
- 05** **GAARDEFEST - FÊTE DES JARDINS**
DI 11h00-18h00
Chalet Louis Feis, rue de l'Alzette à Hesperange
Coin de Terre et du Foyer Hesperange
-
- 08** **FRËSCHMAART**
ME 15h00-19h00
Devant la mairie à Hesperange
Commune de Hesperange
-
- 08** **CONCERT ÉLÈVES CLASSE DE SAXOPHONE**
ME 18h00-19h00
KIOPA
École de Musique Hesperange
-
- 09** **EXTRAITS AUS DEM MUSICAL 'MAMMA MIA!'**
JE 19h30-21h00
CELO, Salle Marie-Thérèse Gantenbein
École de musique Hesperange
-
- 10** **CONCERT CLASSIC AM PARK**
VE 20h00-22h00
Parc communal Hesperange
Commune de Hesperange
-
- 11** **BËSCHFEST**
SA 14h00-23h00
Chalet Houwald - 44a, rue Henri Entringer à Howald
LGS Don Bosco Houwald asbl
-
- 12** **BËSCHFEST**
DI 10h00-17h00
Chalet Houwald - 44a, rue Henri Entringer à Howald
LGS Don Bosco Houwald asbl
-
- 11** **GET BRAIN HEALTHY OPEN AIR CINEMA**
SA à partir de 15h30
Parc communal Hesperange
Université de Luxembourg
-
- 12** **GET BRAIN HEALTHY OPEN AIR CINEMA**
DI à partir de 15h30
Parc communal Hesperange
Université de Luxembourg
-
- 13** **GET BRAIN HEALTHY OPEN AIR CINEMA**
LU à partir de 15h30
Parc communal Hesperange
Université de Luxembourg
-
- 12** **1000KM HESPER**
DI 08h00-12h00
Parc communal Hesperange
Laftreff Hesper
-
- 12** **IZEGER DUERFFEST**
DI 10h00-22h00
Place Manderscheid à Itzig
Entente des Sociétés Itzig asbl
-
- 14** **PUBLIC VIEWING FIFA WM 2026 – HALLEF FINALL**
MA 21h00-23h00
Parc communal Hesperange
Commune de Hesperange
-
- 15** **PUBLIC VIEWING FIFA WM 2026 – HALLEF FINALL**
ME 21h00-23h00
Parc communal Hesperange
Commune de Hesperange
-
- 17** **CONCERT MÜNCHENER FREIHEIT - ORIGINAL**
VE 20h00-22h00
Parc communal Hesperange
Commune de Hesperange
-
- 19** **CONCERT ROYAL PARTY BAND**
DI 18h00-20h00
Parc communal Hesperange
Commune de Hesperange
-
- 19** **PUBLIC VIEWING FIFA WM 2026 – FINALL**
DI 21h00-23h00
Parc communal Hesperange
Commune de Hesperange
-
- 22** **FRËSCHMAART**
ME 15h00-19h00
Devant la mairie à Hesperange
Commune de Hesperange
-
- 24** **TRIBUTE TO EROS RAMAZZOTTI**
VE 20h00-22h00
Parc communal Hesperange
Commune de Hesperange
-
- 31** **OFSCHLOSSFEIER VAKANZENAKTIVITÉITEN**
VE 19h00
Parc communal Hesperange
SEJ-Hesper / Commune de Hesperange

AOÛT

05 **FRËSCHMAART**
 ME
 15h00-19h00
 Devant la mairie à Hesperange
 Commune de Hesperange

14 **TRIBUTE TO PINK FLOYD**
 VE
 20h00-22h00
 Parc communal Hesperange
 Commune de Hesperange

19 **FRËSCHMAART**
 ME
 15h00-19h00
 Devant la mairie à Hesperange
 Commune de Hesperange

07 **TRIBUTE TO LADY GAGA**
 VE
 20h00-22h00
 Parc communal Hesperange
 Commune de Hesperange

15 **GEFEIERT IVV WANDERUNG**
 SA
 09h00-15h00
 Itzig
 Footing Club Izeg

SEPTEMBRE

02 **FRËSCHMAART**
 ME
 15h00-19h00
 Devant la mairie à Hesperange
 Commune de Hesperange

16 **FRËSCHMAART**
 ME
 15h00-19h00
 Devant la mairie à Hesperange
 Commune de Hesperange

20 **GROUSSE MOBILITÉSDAG**
 DI
 12h00-18h00
 Nouvelle école fondamentale
 Alzingen
 Commune de Hesperange,
 Commune de Contern,
 Commune de Weiler-la-Tour

13 **GRAVEL-RANDONNÉE**
 DI
 10h00-17h00
 Centre sportif Holleschberg
 Le Guidon Alzingen

17 **KONFERENZ ALLES WAT EEN IWWER ELEKTRIFIZÉIERT AUTOE WËSSE MUSS**
 JE
 19h00
 CELO, Salle Marie-Thérèse
 Gantenbein
 ACL & Commune de Hesperange

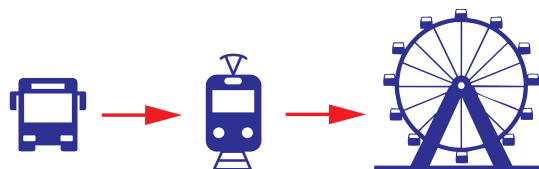
13 **FOOD TRUCK FESTIVAL**
 DI
 11h00-19h00
 KIOPA
 CSJ Hesper

Schueberfouerbus 2026

LU Mam Hesper Bus op de Pole d'échange Houwald a vun do aus all puer Minutte mam Tram op d'Schueberfouer. Méi Informatiounen ginn et zu engem spéideren Zäitpunkt.

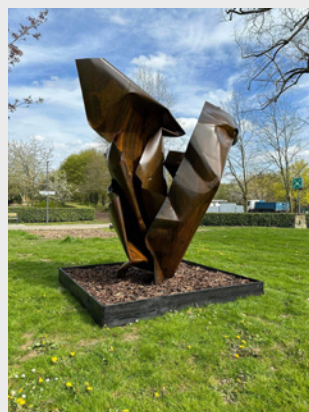
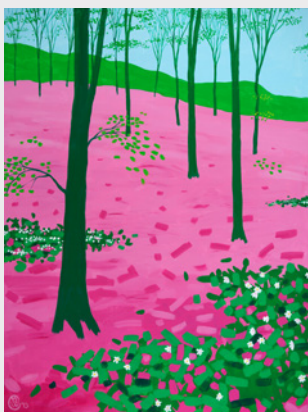
FR Prenez le bus de Hesperange jusqu'au pôle d'échange Howald, puis le tram toutes les quelques minutes jusqu'à la Schueberfouer. De plus amples informations seront communiquées ultérieurement.

EN Take the Hesperange bus to the "pôle d'échange Howald" then the tram every few minutes to the Schueberfouer. Further information will be provided at a later time.



EXPOSITIONS

espace art accueil de la mairie et parc communal



Promenades

MARC WAGNER

Peintures

RAPHAEL GINDT

Sculptures grand format

Exposition du 05.06.-03.09.2026

Parc communal Hesperange



Dreamwood - Eerie Reverie

ANNA KRIEPS

Photographies

Exposition permanente

espace art accueil de la mairie



Élèves des cours d'expression
artistique de Iva Mrazkova

**AUTOUR DE LA
MUSIQUE**

Peintures

Vernissage : 18.09.2026 à 18h30

Exposition du 18.09.-02.10.2026

Wenn der Weg zum Spielplatz schon Teil des Spiels wird.

Hesperingen verändert, wie es über Spielplätze denkt. Weg von austauschbaren Standardflächen, hin zu vernetzten öffentlichen Räumen, in denen Kinder, Senioren und auch Hunde ihren Platz finden.

Ein gut funktionierender Spielplatz ist nicht nur sicher. Er wird benutzt, und zwar von Kindern verschiedener Altersgruppen, über längere Zeit. Das klingt selbstverständlich, ist es aber nicht. Viele klassische Spielplätze erfüllen ihre Funktion und sind trotzdem austauschbar. Sie haben keine Identität, keinen Grund, warum man länger bleibt als nötig. Genau dieser Gedanke steht am Anfang eines Perspektivwechsels, den die Gemeinde Hesperingen gerade vollzieht. Magdalena Dziewiszek vom Service de l'Urbanisme arbeitet daran, Spielplätze nicht mehr als isolierte Flächen zu sehen, sondern als Teil des öffentlichen Raums.

DAS KONZEPT

Die neue Strategie der Gemeinde basiert auf drei Ebenen. Quartiersspielplätze in fußläufiger Nähe für den Alltag, mit Schatten und Sitzbereichen. Größere Themenspielplätze mit eigener Identität, zum Beispiel naturnah, wasserorientiert oder bewegungsfokussiert, die zu längeren Aufenthalten einladen. Und perspektivisch ein Leuchtturm-Spielplatz, der über die Gemeindegrenzen hinaus Anziehungskraft entwickeln soll, durch die Verbindung von Landschaft, Architektur und Spiel. Parallel sind auch eigene Bereiche



für Hunde und Begegnungsorte für Senioren geplant, damit der öffentliche Raum tatsächlich allen gehört. Spielräume werden miteinander verbunden, Natur und urbaner Raum verknüpft.

tivisch ein Leuchtturm-Spielplatz, der über die Gemeindegrenzen hinaus Anziehungskraft entwickeln soll, durch die Verbindung von Landschaft, Architektur und Spiel. Parallel sind auch eigene Bereiche

Interview mit Magdalena Dziewiszek

Wie erkennt man heute einen Spielplatz, der wirklich funktioniert?

Ein gut funktionierender Spielplatz ist nicht nur sicher, er wird tatsächlich genutzt, und zwar von verschiedenen Altersgruppen. Was uns auffällt: viele klassische Spielplätze funktionieren zwar, sind aber relativ austauschbar und haben wenig Identität. In Zukunft geht es darum, Spielräume als Teil des öffentlichen Raums zu denken. Natürlicher, vielfältiger, und mehr als Treffpunkt für alle.

Was bedeutet der Greenloop im Hesper Park konkret?

Der Greenloop ist im Grunde eine Verbindung, ein Netz aus Wegen und Plätzen, das Spiel, Natur und Alltag verknüpft. Wer dort spazieren geht, trifft nicht nur auf einen Spielplatz, sondern auf viele kleine Momente: Plätze zum Sitzen, zum Balancieren, zum Wassererleben oder einfach zum Begegnen. Spiel geschieht dort spontaner und integriert sich in den Weg selbst.

Was sehen die Einwohner in den nächsten Monaten?

Vor allem kleine, konkrete Verbesserungen. Mehr Schatten durch Bäume, bessere Aufenthaltsqualität durch zusätzliche Sitzmöglichkeiten und die ersten natürlicheren Spielelemente. Parallel arbeiten wir an einer langfristigen Struktur, die die Spielplätze besser miteinander vernetzt. Unsere Schulsportplätze werden zudem thematisch ausgerichtet und beschildert.

Was motiviert Sie persönlich an dieser Arbeit?

Die Möglichkeit, den öffentlichen urbanen Raum konkret zu verbessern. So, dass er im Alltag wirklich für die Menschen funktioniert. Am meisten überrascht hat mich, wie wichtig es für Kinder ist, nicht nur zu spielen, sondern selbst etwas zu entdecken. Manchmal sind es nicht die großen Spielgeräte, sondern kleine, einfache Elemente, die am besten funktionieren.



Der größte Erfolg ist eigentlich, wenn ein Spielplatz nicht nur benutzt wird, sondern wenn die Leute dort bleiben, sich begegnen und Zeit dort verbringen.

Magdalena Dziewiszek, Service de l'Urbanisme



Die Transformation beginnt im Kleinen: ein Baum, der Schatten spendet, eine Bank, die zum Bleiben einlädt, ein natürliches Spielelement, das nicht auf den ersten Blick nach Spielplatz aussieht. Dahinter steht eine größere Idee. Spielplätze sollen nicht mehr abgegrenzte Zonen für Kinder sein, sondern lebendige Teile eines Netzes aus öffentlichen Räumen. In fünf Jahren, wenn der Greenloop im Hesper Park Form angenommen hat, wird Spielen dort nicht erst am Spielgerät beginnen, sondern schon auf dem Weg dorthin.



Das Konzept in drei Ebenen

1

Quartiersspielplätze

Fußläufig, für den Alltag, Fokus auf Kleinkinder. Viel Schatten, Sitzbereiche, einfache Erreichbarkeit.

2

Themenspielplätze

Größer, mit eigener Identität. Naturspielplatz, Wasserspielplatz oder Bewegungspark. Ziel: längere Aufenthalte, mehrere Generationen.

3

Leuchtturm-Spielplatz

Einzigartig in der Gemeinde, geplant als regionaler Anziehungspunkt. Kombination aus Landschaft, Architektur und Spiel.

Hesper Beach Club

Sand, Sonne, Sommer: Der Hesper Beach Club öffnet wieder

Ab Anfang Juni ist der Hesper Beach Club wieder geöffnet. Auch 2026 verwandelt sich ein Stück des Hesper Parks in einen entspannten Sommertreffpunkt für die ganze Gemeinde.

Die Liegestühle stehen, der Sand ist da, die Terrasse wartet auf die ersten Gäste. Wenn der Sommer kommt, wird der Beach Club mitten im Hesper Park zum natürlichen Treffpunkt für Familien, Freunde und Nachbarn.

Auch dieses Jahr bleibt das erhalten, was den Beach Club ausmacht: die groß-

zügige Sandfläche zum Verweilen, die Buvette mit Getränken, Snacks und kleinen Mahlzeiten, und die schattigen Plätze unter den Bäumen, wie gemacht für ein langes Sommerwochenende. Die Stimmung ist locker, der Eintritt frei.

Eine Änderung gegenüber den Vorjahren: Das Schwimmbcken steht in dieser

Saison nicht zur Verfügung. Der Beach Club bleibt aber als Aufenthaltsort für die ganze Familie geöffnet.

Wie in den Vorjahren bleibt der Beach Club bis September geöffnet. Wir wünschen allen Besucherinnen und Besuchern einen entspannten Sommer im Hesper Park.



Photo Harry Daemen

Sonnenschutz im Hesper Park, kostenlos zum Auftragen

DE Von Mitte Mai bis Mitte September stehen im Hesper Park wieder zwei kostenlose Sonnencremespender zur Verfügung. Ein einfaches Angebot mit großer Wirkung, ermöglicht durch die Fondation Cancer und ihren Partner Sundo.

An warmen Sommertagen füllt sich der Hesper Park schnell. Familien picknicken auf den Wiesen, Kinder spielen am Wasser, Spaziergänger genießen die Sonne. Was bei diesen Momenten oft vergessen wird: der Sonnenschutz, gerade bei den Kleinsten.

Auch dieses Jahr stellt die Gemeinde Hesperingen deshalb wieder zwei kostenlose Sonnencremespender im Park auf. Die Stationen sind von Mitte Mai bis Mitte September gut sichtbar im Park positioniert und enthalten eine hochwertige Sonnencreme mit Lichtschutzfaktor 50. Die Nutzung ist für alle Besucherinnen und Besucher gratis. Einfach hindrücken und auftragen.

Der Anlass dahinter ist mehr als ein praktischer Service. In Luxemburg gehört Hautkrebs zu den häufigsten Krebsarten,

und die Fondation Cancer setzt sich seit Jahren dafür ein, dass sich die Bevölkerung aktiv vor UV-Strahlung schützt. Im Rahmen dieser Initiative hat die Stiftung die Gemeinde Hesperingen mit dem belgischen Anbieter Sundo zusammengebracht, der die beiden Spender betreibt und wöchentlich nachfüllt. So bleibt das System zuverlässig im Einsatz, den ganzen Sommer hindurch.

Ein praktischer Hinweis für die Anwendung: Die Creme zieht besonders gut auf trockener Haut ein. Beginnen Sie mit einer kleinen Dosis, verteilen Sie die Creme in mehreren Tupfen und massieren Sie sie sanft ein, bis sie vollständig eingezogen ist.

Wir wünschen allen Besucherinnen und Besuchern einen sonnigen, gut geschützten Sommer im Hesper Park.



Protection solaire gratuite au Hesper Park

FR De mi-mai à mi-septembre, deux distributeurs gratuits de crème solaire sont à nouveau mis à disposition dans le Hesper Park. Une offre simple à fort impact, rendue possible grâce à la Fondation Cancer et à son partenaire Sundo.

Lors des chaudes journées d'été, le Hesper Park se remplit rapidement. Les familles pique-niquent sur les pelouses, les enfants jouent au bord de l'eau, les promeneurs profitent du soleil. Ce qui est souvent oublié dans ces moments : la protection solaire, surtout pour les plus petits.

Cette année encore, la commune de Hesperange installe donc deux distributeurs gratuits de crème solaire dans le parc. Les stations sont bien visibles dans le parc de mi-mai à mi-septembre et contiennent une crème solaire avec un facteur de protection solaire 50. L'utilisation est gratuite pour toutes les visiteuses et tous les visiteurs. Il suffit d'appuyer et d'appliquer.

L'initiative va au-delà d'un simple service pratique. Au Luxembourg, le cancer de la peau fait partie des cancers les plus fréquents, et la Fondation Cancer s'engage depuis des années pour encourager la population à se protéger activement contre les rayons UV. Dans le cadre de cette initiative, la fondation a mis en relation la commune de Hesperange avec le fournisseur belge Sundo, qui assure l'exploitation des distributeurs et leur remplissage hebdomadaire. Le système reste ainsi fiable et opérationnel tout au long de l'été.

Un conseil pratique pour l'utilisation : pour une application optimale, appliquez la crème solaire sur une peau sèche. Commencez avec une petite dose, répartissez la crème en plusieurs touches et massez doucement jusqu'à ce qu'elle soit entièrement absorbée.

Nous souhaitons à toutes les visiteuses et à tous les visiteurs un été ensoleillé et bien protégé au Hesper Park.

Free sun protection at Hesper Park

EN From mid-May to mid-September, two free sunscreen dispensers are once again available at Hesper Park. A simple offer with a big impact, made possible by the Fondation Cancer and its partner Sundo

On warm summer days, Hesper Park quickly fills up. Families picnic on the lawns, children play by the water, and walkers enjoy the sun. What is often forgotten in these moments is sun protection, especially for the youngest visitors.

This year again, the municipality of Hesperange is installing two free sunscreen dispensers in the park. The stations are clearly visible in the park from mid-May to mid-September and contain sunscreen with SPF 50. Use is free for all visitors. Simply press and apply.

The reason behind this initiative is more than just a practical service. In Luxembourg, skin cancer is among the most common types of cancer, and the Fondation Cancer has been working for years to encourage people to actively protect themselves from

UV radiation. As part of this initiative, the foundation connected the municipality of Hesperange with the Belgian provider Sundo, which operates the dispensers and refills them weekly. This ensures that the system remains reliable throughout the summer.

A practical tip for use: for best results, apply the sunscreen to dry skin. Start with a small amount, spread the cream in several small dabs and massage it in gently until it has been fully absorbed.

We wish all visitors a sunny and well-protected summer at Hesper Park.



Im Schulgarten wächst mehr als nur Gemüse: Kinder des Cycle 2.2 entdecken die Natur

Seit Beginn des dritten Trimesters gehört dieser Ausflug für die Kinder des Cycle 2.2 der Schule Howald-Plateau zum absoluten Höhepunkt der Woche. Gemeinsam mit ihren Lehrerinnen Aurélie Baustert und Laura Thill verbringen die 14 Schülerinnen und Schüler wertvolle Stunden im Schulgarten „Naturgaart Kiermert“ in Itzig (ein großes Dankeschön an den CIGL Hesperange für die Zurverfügungstellung der beiden Beete).

Dort wird nicht nur gepflanzt, gegossen und geerntet. Die Kinder lernen vor allem, Verantwortung für die Natur zu übernehmen und als Gemeinschaft zusammenzuarbeiten. Zusätzlich führen sie in der Klasse ein Schulgarten-Tagebuch, in dem sie jede Woche festhalten, welche Arbeiten sie im Schulgarten durchgeführt haben und welche Erfahrungen sie dabei gesammelt haben.

Unterstützt wird die Klasse dabei von Marianne und Claude Jacoby, die den Kindern mit viel Geduld, Know-how und Begeisterung die Welt des Gartens näherbringen. Von Anfang an wurden die jungen Gärtnerinnen und Gärtner aktiv eingebunden. „Als wir angekommen sind haben wir Marianne und Claude kennengelernt“, schreiben Elisa, Emilie und Samara begeistert in ihrem Tagebuch.



Die ersten beiden Wochen standen ganz im Zeichen der Vorbereitung. Mit Unkrautstechern, Schaufeln und viel Motivation wurde der Boden bearbeitet und von Unkraut befreit. „Die ersten zwei Tage haben wir Unkraut gejätet“, berichten Elisa, Emilie und Samara. Anschließend verteilten die Kinder fleißig Kompost mit der Gartenhacke und bereiteten so die Erde für die kommenden Pflanzarbeiten vor.

Natürlich durfte dabei die richtige Ausrüstung nicht fehlen. „Wir haben eine Matschhose, Handschuhe und Gummistiefel angezogen“, schreiben Neil, Liam und Yaniv. Neben der praktischen Arbeit wurden auch wichtige Regeln vermittelt. „Wir haben die Regeln gelernt“, ergänzen Neil, Liam und Yaniv. Dazu gehörte

nicht nur der sorgfältige Umgang mit Werkzeugen, sondern auch der respektvolle Umgang mit Pflanzen und Tieren. Besonders spannend fanden die Kinder die kleinen Bewohner des Gartens: „Wir haben die Insekten beobachtet“, berichten Neil, Liam und Yaniv.



Die ersten zwei Tage haben wir Unkraut gejätet.

Elisa, Emilie, Samara



Wir haben eine Matschhose, Handschuhe und Gummistiefel angezogen.

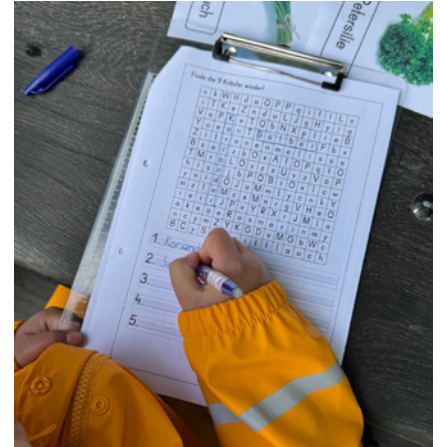
Neil, Liam, Yaniv

Möhren und Zwiebeln gepflanzt“, berichten Elisa, Emilie und Samara. Später kamen Erbsen, Bohnen und Blumen hinzu. Damit die Pflanzen gut hochwachsen können, stellten die Kinder sogar Klettergerüste aus Bambus auf.

Ein Morgen im Schulgarten beginnt für die Kinder abwechslungsreich. Die Klasse arbeitet in zwei Gruppen: Während die eine Hälfte gemeinsam mit Joffer Laura, Marianne und Claude im Garten tätig ist, beschäftigt sich die andere Gruppe zusammen mit Joffer Aurélie an der Picknickbank mit dem Wortschatz rund um den Garten. So verbindet das Projekt praktisches Lernen mit Sprachförderung und spannender Wissensvermittlung.

Auch der Weg nach Itzig gehört inzwischen fest zum Erlebnis dazu. „Wir fahren mit dem Bus nach Itzig“, erzählen Eva, Margarida und Loris. Dort angekommen, wird gegossen, gegraben und gearbeitet: „Wir haben mit der Gießkanne gegossen“ und „Wir haben die Kelle und die Gartenhacke benutzt.“, notieren die Kinder fleißig in ihrem Tagebuch.

Besonders stolz war Enzo auf seine Aufgabe: „Ich habe Fotos gemacht mit dem Telefon von Joffer Laura und das war mega cool.“ Für ihn steht außerdem fest:



„Der Garten ist in Itzig und der Garten ist sehr schön.“

Die Begeisterung der Kinder zeigt deutlich, wie wertvoll dieses Projekt für ihre Entwicklung ist. Wir bedanken uns herzlich beim Cigl-Hesperange für die Bereitstellung der 2 Parzellen. Die Arbeit im Garten stärkt Teamgeist, Verantwortungsbewusstsein, Verbindung zur Natur und die Freude am Lernen. Bis zum Ende des Schuljahres warten noch viele spannende Aufgaben auf die jungen Gärtnerinnen und Gärtner. Weitere Pflanzen und Beeteinfassungen sollen gesetzt, Gemüse geerntet und neue Erfahrungen gesammelt werden. Schon jetzt ist klar: Im „Naturgaart Kiermert“ wächst weit mehr als nur Gemüse.



Der Garten ist in Itzig und der Garten ist sehr schön.

Enzo



Marianne hat uns Kräuter gezeigt.

Isaac, Gabriel, Clara

Nach den Vorbereitungen begann endlich das Pflanzen. Karotten, Zwiebeln und verschiedene Kräuter fanden ihren Platz in den frisch vorbereiteten Beeten. „Marianne hat uns Kräuter gezeigt“, erzählen Isaac, Gabriel und Clara. Beim dritten Besuch wurde die Klasse in zwei Gruppen aufgeteilt. „Die erste Gruppe hat Kräuter gepflanzt. Die zweite Gruppe hat



Wir haben die Kelle und die Gartenhacke benutzt.

Eva, Margarida, Loris



Rocky der Schulhund

Seit diesem Jahr, haben wir in unserer Grundschule in Hesperingen einen Schulhund. Viele Klassen haben diesen schon besucht. Die Klasse C2.2 von Joffer Dani und Joffer Lisa erzählt, was sie alles bei ihrem Besuch über Rocky gelernt haben.

ÜBER ROCKY

- Rocky ist 2 Jahre alt.
- Rocky kann sehr gut riechen.
- Rocky liebt essen, schlafen und spielen.
- Rocky ist 1 Jahr lang in die Schulhundeschule gegangen.



Rocky ist ein lieber Hund,
weil er nie beißt und, weil
er nicht auf uns springt.

Rocky kann sehr schnell laufen.

Wenn Rocky einen Kuss gibt, ist
der sehr feucht. Wir haben

mit Rocky gespielt. Rocky wiegt
23 kg.





Save the date!



26.09.2026



40 Jahre - **Initiativ Liewensufank** - 40 ans

Die **Initiativ Liewensufank** feiert ihren **40. Geburtstag**

Wir laden Sie herzlich ein, sich schon jetzt unseren **Tag der offenen Tür** vorzumerken und diesen Geburtstag gemeinsam mit uns zu feiern:

Samstag, den 26. September 2026
von 14:00 bis 18:00 Uhr in Itzig

Für eine Voranmeldung oder weitere Informationen können Sie uns gerne schreiben an: 40joer@liewensufank.lu

Eine offizielle Einladung mit weiteren Details folgt in Kürze.



L'**Initiativ Liewensufank** fête son **40^e anniversaire**

Nous vous invitons chaleureusement à réserver dès à présent la date de notre **journée portes ouvertes** et à célébrer ce jubilé avec nous :

Samedi 26 septembre 2026
de 14h00 à 18h00 à Itzig

Pour une préinscription ou pour toute information complémentaire, vous pouvez nous écrire à : 40joer@liewensufank.lu

Une invitation officielle avec plus d'informations suivra prochainement.

COURS **CONSULTATIONS** **BABYPLUS** **FABYPLUS** **BABYWELCOME**



NEW COURSES IN ITZIG



NEW



BABY MASSAGE for parents with babies aged 1 to 6 months.

A gentle and nurturing way to support your baby's development and strengthen your bond.



BABYYOGA - TODDLERYOGA

A space to connect, explore development and enjoy mindful time – while connecting with others.



PEKiP for children aged 2 to 12 months, together with their (grand)parents

The „Prague Parent-Child Program“: Movement, play, and sensory activities to support development. Social interaction with children of the same age. Exchange of experiences among parents and practical tips from the instructor.



BabyYOGA: from +-8 weeks to crawling: „Loud, unpredictable and joyful“ – gentle assisted stretching through play.

ToddlerYOGA: from walking age to ~3 years: A playful, sometimes loud space using movement, touch and simple yoga-inspired activities.



Initiativ Liewensufank • 20 rue de Contern, Itzig • T.: (+352) 36 05 97 • info@liewensufank.lu • www.liewensufank.lu



Saison 2026-2027

Cours pour adultes



Cours de langue luxembourgeoise

Cours en présentiel

Priorité sera donnée aux résidents de la Commune de Hesperange jusqu'au 30 juin 2026 !!

Cours de langue luxembourgeoise 2^e année (A2) – CODE : LA-LB-1526/1527

🕒 **Mardi de 13h00 à 15h00**

📍 Centre Nicolas Braun à Hesperange

📅 **Durée du cours : 15 septembre 2026 au 18 mai 2027**

Taxe : 150 Euros

Nbre de places : 25

Cours de langue luxembourgeoise 1^{ère} année (A1) – CODE : LA-LB-1530/1531

🕒 **Mercredi de 13h00 à 15h00**

📍 Centre Nicolas Braun à Hesperange

📅 **Durée du cours : 16 septembre 2026 au 19 mai 2027**

Taxe : 150 Euros

Nbre de places : 30

Cours de langue luxembourgeoise 2^e année (A2) – CODE : LA-LB-1528/1529

🕒 **Mardi de 18h30 à 20h30**

📍 Centre Nicolas Braun à Hesperange

📅 **Durée du cours : 15 septembre 2026 au 18 mai 2027**

Taxe : 150 Euros

Nbre de places : 25

Cours de langue luxembourgeoise 1^{ère} année (A1) – CODE : LA-LB-1532/1533

🕒 **Mercredi de 18h30 à 20h30**

📍 Centre Nicolas Braun à Hesperange

📅 **Durée du cours : 16 septembre 2026 au 19 mai 2027**

Taxe : 150 Euros

Nbre de places : 30

Livre à acheter :
« Schwätzt Dir
Lëtzebuergesch? »
A1 + A2
de l'Institut
National des
Langues



👤 **Chargée de cours : Mme Kim Larbière**

Cours de langues

Les bons donnant droit à un tarif réduit sont à envoyer avec la fiche d'inscription. Une fois les factures envoyées plus aucun bon ne sera accepté.



Autres cours

Priorité sera donnée aux résidents de la Commune de Hesperange jusqu'au 30 juin 2026 !!

Cours de poterie AVANCÉS

🕒 **Jeudi de 19h00 à 21h00**

📍 Ancienne école Itzig

📅 Durée du cours : du 1^{er} octobre 2026 au 17 juin 2027

👤 Chargée de cours : Mme Joëlle Adam

Taxe : 150 Euros

Nbre de places : 16

Frais supplémentaires pour matériel

Cours d'expression artistique 1

🕒 **Mardi de 17h30 à 19h30**

📍 Ancienne école Itzig

📅 Durée du cours : du 6 octobre 2026 au 15 juin 2027

👤 Chargée de cours : Mme Iva Mrzakova

Taxe : 150 Euros

Nbre de places : 10

Cours de poterie DÉBUTANTS

🕒 **Mardi de 19h00 à 21h00**

📍 Ancienne école Itzig

📅 Durée du cours : du 6 octobre 2026 au 15 juin 2027

👤 Chargée de cours : Mme Joëlle Adam

Taxe : 150 Euros

Nbre de places : 10

Frais supplémentaires pour matériel

Cours d'expression artistique 2

🕒 **Mardi de 19h30 à 21h30**

📍 Ancienne école Itzig

📅 Durée du cours : du 6 octobre 2026 au 15 juin 2027

👤 Chargée de cours : Mme Iva Mrzakova

Taxe : 150 Euros

Nbre de places : 10

Période d'inscription

- Inscriptions pour résidents : du **24 juin 2026** au **8 juillet 2026**
- Inscriptions pour non-résidents : du **1^{er} juillet 2026** au **8 juillet 2026**
- Les places étant limitées, la priorité est accordée aux résidents de la Commune de Hesperange (lieu d'habitation et non lieu de travail).

Modalités d'inscription

➔ Scannez ce code QR ou allez sur :
www.hesperange.lu/fr/guide-du-citoyen/education-et-formationen/cours-pour-adultes





Hesper-Kanner BabySitting an der Gemeng Hesper

Babysitter - Lëscht a Formatioun

Möchtest du Babysitter werden, eine Ausbildung als Babysitter machen oder öfter als Babysitter gerufen werden?

Möchten Sie eine Liste mit ausgebildeten Babysittern haben?

Unsere nächste Ausbildung für Babysitter findet am 19. September 2026 statt.

Mehr Informationen und Anmeldung auf unserer Internetseite.

Veux-tu devenir baby-sitter, faire une formation comme baby-sitter ou être demandé plus souvent comme baby-sitter ?

Voulez-vous une liste de baby-sitters formés ?

Notre prochaine formation pour baby-sitters aura lieu le 19 septembre 2026 (en langue luxembourgeoise / allemande).

Plus d'informations et inscriptions sur notre site internet.

Melden Sie sich bei / Contactez :

Baby-Sitting an der Gemeng Hesper a.s.b.l.

B.P. 15, L-5801 Hesperange

info@hesper-kanner.lu • www.hesper-kanner.lu

PROGRAMME 2026

Fir all Porte Ouverte fiert um 13h45 um Houwald (Jangely) e Bus vun der Gemeng fort a mécht den Tour duerch d'ganz Gemeng. Owes nees zréck mat enger Navette vun Autocars Emile Frisch.

Juni 26

11.06. Mammendag op der Marie-Astrid

18.06. Porte Ouverte

25.06. Porte Ouverte

Juli 26

02.07. Porte Ouverte

09.07. Mëttegiessen am Hotel-Restaurant Gruber a Visite vu Ramborn

16.07. Porte Ouverte - Journée Française

23.07.-31.07. Keng Porte Ouverte - SUMMERSVAKANZ



**Amicale des personnes retraitées,
âgées ou solitaires a.s.b.l.**

August 26

06.08. Porte Ouverte

13.08. Grillfest mat Musek

20.08. Porte Ouverte (Schueberfouer)

27.08. Porte Ouverte

September 26

03.09. Porte Ouverte

10.09. Porte Ouverte

17.09. Porte Ouverte

Fir weider Informatiounen: Toiny Thommes-Gerbec - Tel.: 621 360 586

Cours Hespports 2026-2027

FR Une nouvelle façon de bouger le lundi matin

La nouvelle saison Hespports propose plus de cinquante cours par semaine du lundi au dimanche répartis sur huit sites de la commune, dont un tout nouveau cours de Mobilité/Posture.

Les inscriptions aux cours Hespports pour les résidents ouvrent le 17 juin à 8h00 et se clôturent le 8 juillet. Pour les non-résidents, les inscriptions débutent le 24 juin à 8h00. Les inscriptions se font via le QR code ou en ligne sur hesperange.lu. Les cours durent une heure, coûtent 100 € par cours et par saison, et sont ouverts à toute personne âgée de 18 ans et plus.

Le programme dans son ensemble a de quoi satisfaire presque tous les goûts. Côté cardio et renforcement, les amateurs peuvent choisir entre autre Circuit-Training, Cardio Shape, Full Body Training, Step ou Zumba. Côté corps et esprit, le Yoga se décline en trois formats, dont une séance à 7h00 le vendredi, aux côtés du Pilates, du Stretching, du Tai Chi et de la Méditation. La Salsa Cubaine accueille les danseurs à deux niveaux, et la Nordic Walking se déroule en plein air chaque vendredi au départ du Holleschbiereg.

Au-delà d'Hespports, l'offre sportive de la commune continue de s'élargir. Le Club Haus am Saitert lance un nouveau cours d'exercices sur chaise pour les résidents. Hesper Beweeegt Sech réunit les clubs locaux autour des 3 à 12 ans, tandis que le Jugendtreff ouvre la danse et les arts martiaux aux adolescents et jeunes adultes.



Jonathan Proietti
Coordinateur sportif

EN A new way to move on Monday mornings

The new Hespports season offers more than fifty weekly classes from Monday to Sunday across eight venues in the commune, including a brand-new Mobilité/Posture course.

Hespports registration for residents opens on 17 June at 8:00 a.m. and runs until 8 July. For non-residents, registration opens on 24 June at 8:00 a.m. Registration is possible via the QR code or online at hesperange.lu. Classes last one hour, cost €100 per course per season, and are open to anyone aged 18 and above.

The wider programme has something for almost every taste. Cardio and strength fans can choose, among others, from Circuit Training, Cardio Shape, Full Body Training, Step or Zumba. For body and mind, Yoga runs in three formats, including a 7:00 a.m. Friday session, alongside Pilates, Stretching, Tai Chi and Meditation. Cuban Salsa welcomes dancers at two levels, and Nordic Walking heads outdoors every Friday from Holleschbiereg.

Beyond Hespports, the commune's sports offer keeps growing. Club Haus am Saitert is launching a new chair-exercise course for residents. Hesper Beweeegt Sech brings local clubs together for 3 to 12 year olds, while the Jugendtreff opens dance and martial arts to teenagers and young adults.



Hesperange est une ville sportive, avec une forte participation de la population au programme Hespports

Jonathan Proietti



Inscriptions/registration:

www.hesperange.lu > guide du citoyen > sport > hesports-2026-2027

ou scannez ce code QR ci-joint
or scan this QR code



Hesper in your pocket

At the annual Welcome Day, where every resident who has joined Hesperange in the past twelve months is personally invited, we sat down with four families and asked them a simple question. Have you tried our app? Their honest answers told us a lot.



Philippe, Yuliya and little Johannes during Welcome Day at the Centre Joseph Altmann, April 26, 2026.

Sunday, April 26. The Centre Joseph Altmann is full of light and the smell of brunch. At every table, a Hesperange association: the Museksschoul, FC Blo-Wäiss Izeg, face-painting for the children, a quiz with a bottle of Crémant for the winners. Around 120 new residents move slowly between the stands, getting to know their commune. It is the perfect afternoon to ask a small question. Do they know about our Hesper City App?

Hesper City App is the official mobile app of the Administration Communale de Hesperange, free to use for every resident. It brings together what people most often look for: the agenda of communal events, the trash collection calendar with optional push reminders, real-time bus and Vel'OH information, the contact directory of every commune service, and Report-It, a feature that lets residents send a photo of something broken in the public space, often fixed by communal teams the same day. Available on the App Store and on Google Play. Almost two thousand residents have already downloaded it.

PHILIPPE, YULIYA AND JOHANNES

Philippe and Yuliya arrived in late January, with their little boy Johannes on Philippe's shoulders. They moved from Rollingergrund after a few years in Luxembourg City. Yuliya was born in Russia and lived in France, Philippe is Austrian. Both came for work.

We asked what had been difficult about the move. Philippe answered without hesitation: "Franchement, c'était super facile. Tout est super facile à trouver." Yuliya agreed, with one exception, the school system. "On ne sait pas encore à quelle école il sera attribué. Ça, pour moi, n'est pas très clair."

Had they used the Hesper City App? No. Where did they find information? Philippe laughed. "Moi, je trouve par ma femme." Yuliya uses the commune website.

We showed them the app on a phone. The Agenda, the trash calendar, the Report-It feature, the bus and Vel'OH sections,

the contact directory. After two minutes, both had picked a favourite. Yuliya: "Je l'utiliserai pour les événements, je trouve ça pratique. Et pour les bus ici, parce que je suis un peu perdue." Philippe smiled at the directory of communal services. "Culture de service. C'est pratique."

MARC

Marc moved from Germany in September. He was born in Luxembourg, then lived ten years abroad, so the place is familiar. He came back for family reasons. He had not used the app either.

After the demo, he chose two features: the trash calendar and Report-It. The calendar caught him because of how he handles it now. "I have it in paper form, in some closet in my flat. But this is much quicker and easier." For Report-It, his reaction was simple. "To make people aware of something that is wrong, to take pictures, that seems to be great."

When we thanked him in Luxembourgish, he answered fluently. "Jo, sécher. Bon, dann hätte mer dat och op Lëtzebuergesch maache kënnen."



A quick demo of the Hesper app, between two stands.



Tous les services sont tellement proches.

Philippe, new resident since January

Hesper City App in numbers, March 27 to April 26, 2026.

- 1,876 downloads in total. 1,137 on iOS, 739 on Android.
- Around 200 app opens per day
- Around 90 unique users per day, trending upward week by week.

Source: Hesper analytics dashboard.

SÉBASTIEN

Sébastien is Belgian, arrived in December for work. Like the others, he had not heard of the app. After the demo, three features stood out.

The agenda first. "I'm always looking for activities around, so that's nice." The trash calendar second. "Always wondering when it is, especially with the different colour codes of the commune. It's not easy." And then Report-It. "It's helpful to be able to do that. Quite nice."

He finished with the line we hoped to hear. "I will download it."

ELENI AND NIKOS

Eleni arrived in August, Nikos in December, both from Greece. For commune information, Eleni uses the website and the Facebook page. Nikos receives emails. They had not used the app.

After the demo, their picks were clear. Events, the trash calendar, and possibly the buses. On buses, Eleni offered a useful piece of feedback. "For the buses there is Mobilitéit." She is right. The national app covers all of Luxembourg, and our Hesper app shows the same real-time data for the bus stops inside our commune. The two are complementary, not competing.

Nikos also pointed at de Buet, the magazine you are now reading. "The little booklet you distribute, four times a year. The calendar is in there." Yes, and this article is part of it.



Je l'utiliserai pour les événements, je trouve ça pratique. Et pour les bus ici, parce que je suis un peu perdue.

Yuliya, new resident since January



I have it in paper form, in some closet in my flat. But this is much quicker and easier.

Marc, new resident since September

Four conversations, four different language profiles, one identical pattern.

None of the four families had heard of the app before that Sunday. After two minutes of demo, all four said they would use it.

The features that landed every time were the same three: the Agenda, the trash calendar, and Report-It.

The app does what residents need. We still have work to do to make sure every household in the commune knows it exists.

Download Hesper City App



Available on the App Store and on Google Play.



Android



iOS

Wussten Sie schon, ...

... dass mit Gab Weis einer der ersten Comics-Zeichner Luxemburgs längere Zeit in Fentingen gelebt hat?



Gab Weis
(Revue 06.02.1982)

Gabriel Paul Weis kam am 05.10.1926 in Steinfort als Sohn von Georges Weis (1900-1973) und dessen aus Belgien stammenden Ehefrau Catherine Dessoir (1902-1985) zur Welt. Nach der Grundschule und der Industrie- und Handelsschule in Luxemburg (1939-1944) leistete er von 1946 bis 1948 seinen luxemburgischen Militärdienst in Bitburg ab. Von 1948 bis zum Ende der 1950er Jahre beteiligte sich Gab Weis, der Architekturkurse per Fernstudium belegt hatte, als „technicien en bâtiment“ im Norden des Landes am Wiederaufbau unzähliger öffentlicher Bauten. Später war er als technischer Zeichner bei Bourg-Bourg und dann bei dem Schreinermeister Paul Birscheid in Hesperingen angestellt. Er hatte 1972 auch die Innenausstattung des King's Pub in Fentingen entworfen, deren Arbeiten Birscheid ausführte. Gab Weis arbeitete bis zu seiner Pensionierung Anfang der 1990er Jahre im Architekturbereich.

Der ferverte Mobylette-Fahrer (nebst Auto) und Chinchilla-Züchter heiratete am 10.08.1951 in der Hauptstadt Madeleine (dite „Mimi“) Stomp aus Lamadeleine, mit der er drei Kinder hatte: Serge (* 1952), Corinne (* 1957) und Paul (* 1966). Am 31.08.1955 zog die Familie nach Fentingen (109, rue de Bettembourg). Die Ehe Weis-Stomp wurde dann am 02.10.1980 geschieden. Am 09.10.1992 zog Gab Weis in die Hauptstadt (4, rue Michel Rodange), wo er am 14.10.1994 im Alter von nur 68 Jahren verstarb.

Gab Weis zeichnete und malte seit seiner Jugend. Aus seiner Feder erschienen Karikaturen, Comics, Illustrationen für Kurzgeschichten und Architekturzeichnungen ab 1945 in den Zeitungen und Zeitschriften *Luxemburger Wort*, *Familienblatt* (ab 1946), *d'Lëtzebuerger Land*, *Luxemburger Bauernkalender* (1952-1980), in dem *Luxemburger Marienkalender*, den *Cahiers luxembourgeois*, *An der Ucht* (ab 1950), *Benny a Jenny* und *Zack*. Weis illustrierte Lokalbroschüren sowie Bücher von Marcel Noppeney, Jean Milmeister, John Thillens, Jean Haan, Hary Turpel und L. M. Frising. Auch im Fernsehen trat Gab Weis öfters auf („l'école buissonnière“ sowie die wöchentliche Sendung „À vos ordres“). Nachdem Gab Weis die Comics 1972 eingestellt hatte, widmete er sich nur noch der Malerei und nahm an Einzel- und Sammelausstellungen teil, öfters auch bei sich zu Hause in Fentingen.

Gab Weis war (nach Pe'l Schlechter und Felix Mersch) einer der ersten luxemburgischen Comic-Zeichner. In der Wochenzeitschrift *Revue* hatte er von 1946 bis 1951 eine eigene Witzseite und Anfang 1952 veröffentlichte er dort das Comic-Märchen *Edelmut und Rosalinde*, bei dem sich der erzählende Text unter den Bildern befand.



Historische Zeichnung
(*Luxemburger Wort* 14.05.1948)

Im Sommer 1952 (bis 1972) folgte dann die erste Episode von insgesamt 18 Bilder-episoden mit dem jungen Mil (Hergés *Tintin* nachempfunden), einem luxemburgischen Pfadfinder und Hobby-Detektiv. Ab 1968 erschienen einzelne Folgen von *Dartmoor hält nicht dicht* mit einfarbig eingefärbtem Hintergrund, im Zwei- oder sogar Vierfarbdruck.



Gab Weis bei der Arbeit
(Revue 19.12.1953)



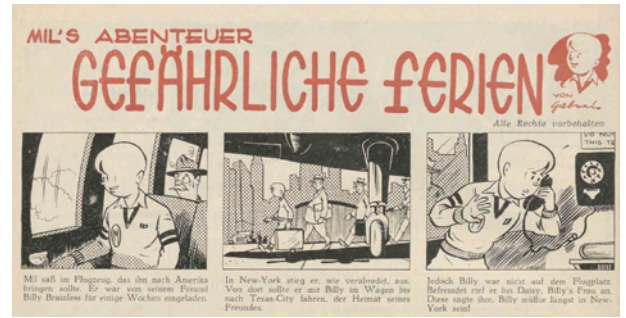
Gab Weis mit Ehefrau Madeleine Stomp (1950er Jahre)
Archiv Serge Weis (Rollingen)



Dieses Haus bewohnte die Familie in Fentingen.
Foto zu Beginn der 1980er Jahre



Revue 15.03.1952



Revue 08.01.1955

In der Revue wechselten die Mil-Geschichten ab mit anderen Comics wie *Ritter mit Furcht ohne Tadel* (1954-1955) oder *Klèng - ma: Rèng* (1965-1967), eine Parodie auf die deutsche Besatzung während des Zweiten Weltkriegs. In den 1950er Jahren erscheinen auch immer wieder einzelne Comic Strips über den Lausbuben *Pit*. *Zirkus Bal* mit Texten von Pol Mol (Paul Weitz). Es folgten *Die Erlebnisse von Uff und Sammy* (1962-1963).

Auch in den katholischen Kinderzeitschriften *Benny a Jenny* und *Zack* erschienen Comics von Gab Weis. Die Rotkreuz-Jugendzeitschrift *Revue de la*

Jeunesse veröffentlichte ab 1977 Neuauflagen einiger Comics mit von Paul Katow teilweise eingefärbten Bildern. Die insgesamt 1.424 Seiten Comics, die Gab Weis im Laufe der Jahre gezeichnet hatte, dienten auch als Inspirationsquelle für die nationale Comicfigur *Superjhep* (Czuga/Leiner). Die Sprach- und Literaturwissenschaftlerin Nicole Sahl veröffentlichte eine detaillierte Bio-Bibliografie von Gab Weis im Luxemburger Autorenlexikon (2021 aktualisiert).

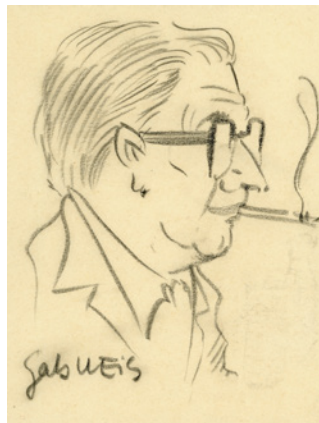
Roland Schumacher
Geschichtsfreund von der
Gemeng Hesper



Selbstporträt (Revue 19.12.1953)



Sammy und Uff
(Revue 12.01.1963)



Karikatur von Marcel Jourdain-Jentgen
(Fentingen)



Aquarell der Ortschaft Hesperingen aus dem Jahr 1979
Besitz: Marc Mersch-Rausch (Itzig)



Am 15.05.2012 gab die Luxemburger Post einen Blocksatz Briefmarken (Auflage: 50.000) mit dem Konterfei von Gab Weis und seinen Hauptfiguren heraus. Sein Sohn Serge Weis, der von 1981-1983 den Comic-Helden „Mil“ seines Vaters wieder aufleben ließ, hatte das Bild gezeichnet.



In dem Grab seiner Eltern in Fentingen liegt auch Gab Weis. Sein jüngster Sohn Paul versieht die Ruhestätte regelmäßig mit Bleistiften, dem Schaffensutensil des Zeichners Gab Weis.
Foto von Roland Schumacher (Fentange),
26.03.2026



Aus dem Nachlass von Gab Weis ...

PREMIER COUP DE PELLE PC11

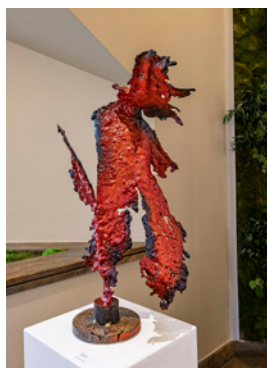
23.02.2026

Premier coup de pelle du nouveau tronçon cyclable entre Alzingen et Hassel, qui reliera la PC1 à la PC11, en présence de la ministre Yuriko Backes, des bourgmestres Diane Adehm et Maurice Groben, ainsi que des échevins Jean Theis, Claude Lamberty, Guy Wester et Jean Feipel.



VERNISSAGE DE L'EXPOSITION « NATURES SECRÈTES » DES ARTISTES ROL STEIMES & JHANG MEIS

27.02.2026





MUSIKALESCH LECKEREIEN
« DE JANGELI »
01.03.2026



MUSIKALESCH LECKEREIEN
« CLAIR DE LUNA »
08.03.2026



SOIRÉE D'ADIEU ET DE REMERCIEMENT

13.03.2026

Un moment de reconnaissance envers le personnel méritant et retraité de la commune pour son engagement au service des citoyens.



AKTIOUN DRECKSAK

14.03.2026





**MUSIKALESCH LECKEREIEN
« SWING, SWING, SWING »**

15.03.2026



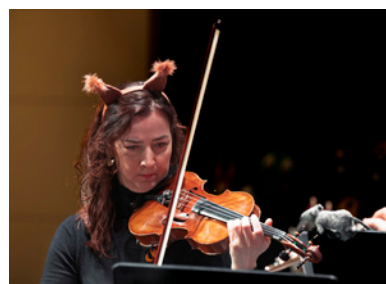
**100. GEBURTSDAG
VUN DER MADAMM
TRINY HILBERT HENS**

16.03.2026



**MUSIKALESCH LECKEREIEN
« DÉI 9. SINFONIE VUN DEN
DÉIEREN »**

15.03.2026



REMISE DES PRIX GOGOVELO

23.03.2026

La commune a récompensé les participants du GoGo VELO Challenge pour leur engagement en faveur d'une mobilité plus active et durable.



« SAVE LIGHT AT NIGHT »

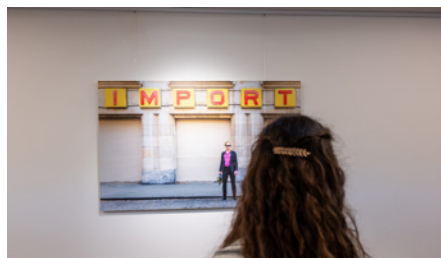
25.03.2026 & 28.03.2026

Une conférence et une exposition consacrées à l'éclairage durable, à la protection du ciel étoilé et à la réduction de la pollution lumineuse.



VERNISSAGE DE L'EXPOSITION « ELSEWHERE » DU PHOTOGRAPHE MIIKKA HEINONEN ET SON INVITÉE DIANE JODES

17.04.2026



IWWERRECHNUNG VUN ENGEM DIPLOM FIR D'BIBER AN D'WËLLEFCHER VUN DEN HOUWALDER GUIDEN A SCOUTEN AM KADER VUN DER AKTIOUN DRECKSAK

18.04.2026 & 25.04.2026

Am Kader vun der Aktioun Drecksak kruten d'Biber an d'Wëllefcher vun den Houwalder Guiden a Scouten vum President vun der Kommissioun fir Ëmwelt a Klima, dem Robert Leven an der Sekretärin Patricia Zuccoli, den 18. an de 25. Abrëll hiren Diplom iwwerrecht. Si haten den Dreck am Houwalder Bësch gesammelt a kruten domat Merci gesot.



SWAP PARTY AU CENTRE NICOLAS BRAUN

26.04.2026



WELCOME DAY POUR LES NOUVEAUX RÉSIDENTS DE LA COMMUNE DE HESPERANGE

26.04.2026



TABLE RONDE MÉDIAS SOCIAUX & DÉSINFORMATION

07.05.2026



VERNISSAGE DE L'EXPOSITION « LE VERRE DANS TOUS SES ÉCLATS » AU CELO

15.05.2026



PREMIER CONCERT DU KULTURSUMMER 2026 « TRIBUTE TO NENA » AU PARC COMMUNAL À HESPERANGE

15.05.2026



OUVERTURE OFFICIELLE DE LA KERMESE À HOWALD

16.05.2026





ÄR FOTO AM NÄCHSTE BUET?

Schéckt eis Är schéinste Fotoe vun der Gemeng Hesper un:
cederic.schmid@hesperange.lu

VOTRE PHOTO DANS LE PROCHAIN BUET ?

Envoyez-nous vos plus belles photos de la commune de Hesperange
à l'adresse suivante :
cederic.schmid@hesperange.lu

YOUR PHOTO IN THE NEXT BUET?

Send us your best photos of the commune of Hesperange to:
cederic.schmid@hesperange.lu



Scannt dëse Qr-Code a
fannt all eis Foto-Gallerien
op eisem Site



 Find us on
Facebook



www.hesperange.lu

